



เอกสารประกอบการเรียนวิชาภาษาจีน ระดับประถมศึกษา (เล่ม 1)

你好 中文

合家平安

歲歲平安

อาจารย์ อริยะ สุพรรณแก้วชัย

คำนำ

ภาษาจีนเป็นอีกภาษาหนึ่งที่มีผู้นิยมใช้กันมากทั่วโลก ซึ่งตอนนี้เป็นภาษาที่กำลังมาแรงและกำลังได้รับความนิยมอย่างสูงในประเทศไทย เนื่องจาก การเจริญเติบโตเป็นประเทศผู้นำของโลกในทางด้านเศรษฐกิจ การค้า การลงทุน การอุตสาหกรรม และการท่องเที่ยวของประเทศไทย รวมถึงภาษาจีน มีความนิยมเรียนภาษาจีนกันอย่างแพร่หลายทั้งในประเทศไทยสำคัญในทวีปยุโรป และสหราชอาณาจักรที่ติดต่อค้าขายกับประเทศไทย ในประเทศไทยภาษาจีนได้รับความนิยมเป็นอย่างมากในจังหวัดทางภาคเหนือ เช่น เชียงราย เชียงใหม่ ลำปาง และในจังหวัดทางภาคใต้เช่น ภูเก็ต สงขลา นอกจากนี้ในโรงเรียนนานาชาติ โรงเรียนสองภาษาในประเทศไทย ก็มีการนำภาษาจีนมาบรรจุในหลักสูตรเป็นภาษาที่สาม รวมทั้งในโรงเรียนภาคตะวันออกเฉียงใต้ สมช. และโรงเรียนสังกัดกรุงเทพมหานคร ได้นำร่องนำครุศาสตร์จากประเทศไทย รวมถึงภาษาจีนที่พัฒนาพันธุ์พันคนเข้ามาสอน ภายใต้การส่งเสริมจากนโยบายภาครัฐ ในฐานะที่เป็นผู้บริหารโรงเรียนเอกชนที่มีวิสัยทัศน์ด้านการศึกษา จึงได้เห็นความสำคัญและได้นำภาษาจีนมาจัดการเรียนการสอนภายในโรงเรียนตนอมพิศวิทยา

เอกสารประกอบการเรียนวิชาภาษาจีน (เล่ม 1) ฉบับนี้ได้แรงบันดาลใจพิเศษจากการได้ไปศึกษาดูงาน ด้านการจัดการเรียน การสอนภาษาจีนและการจัดกิจกรรมค่ายชัมเมอร์แคมป์ ของ สถาบันภาษาและวัฒนธรรมจีนแห่งคุณหมิง เมืองคุนหมิง ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน รวมทั้งดูงานการจัดการศึกษาของโรงเรียนเอกชนระดับปฐมวัย-ประถมศึกษา ที่มีชื่อเสียงในเมืองคุนหมิง วัดถุประสังค์ของหนังสือเล่มนี้มีไว้เสริมประสบการณ์ให้กับเฉพาะนักเรียนโรงเรียนตนออมพิชิทธาที่เรียนหลักสูตรภาษาจีน ให้สามารถพูดได้พังได้มีการแสดงออกทางภาษาด้วยการร้องเพลงภาษาจีนยอดนิยมได้ ภายใต้แนวคิดของการเรียนภาษาจีนด้วยความรัก เอกสารฉบับนี้ได้สร้างหัวค่าศัพท์และบทสนทนาที่ใช้ในชีวิตประจำวันพร้อมมีรูปภาพประกอบทำให้เด็กและผู้ที่ได้ศึกษาภาษาจีนสนุก กับการเรียนและไม่น่าเบื่อทั้งสามารถเรียนด้วยตัวเองและทำให้เข้าใจง่ายพร้อมทั้งมีคำอ่านที่ไม่ยากจนเกินไป การจัดทำหนังสือ เล่มนี้ต้องขอขอบคุณ นางสาวเยาวนันท์ มูลิกานันทน์ ที่เป็นกำลังสำคัญในการจัดพิมพ์รูปเล่มและให้คำแนะนำที่มีประโยชน์ในการ จัดทำเอกสารฉบับนี้

ข้าพเจ้าหวังว่าเอกสารฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ต่อผู้เรียนและผู้ศึกษามากที่สุด เนื่องจากการจัดทำเอกสารทำอย่างรีบเร่ง เพื่อให้ทันใช้ในการเปิดภาคเรียน ปีการศึกษา 2557 ด้านมีข้อบกพร่องพิดพลาดประการใด โปรดขออภัยไว้ล่วงหน้าด้วย

อาจารย์ อริยะ สุพารณ์แก้วชัย

ผู้อำนวยการโรงเรียนสอนพิเศษฯ

ที่ปรึกษาสถาบันภาษาและวัฒนธรรมแห่งคุณหมิงวิทยาเขตกรุงเทพมหานคร

สารบัญ

เรื่อง	หน้า
คำนำ	ก
สารบัญ	ข
ตอนที่ 1 ภาษาที่ใช้ในชั้นเรียน	1 - 4
- ภาษาที่ผู้สอนใช้ในชั้นเรียน	2 - 3
- ภาษาที่ผู้เรียนใช้ในชั้นเรียน	4
ตอนที่ 2 บทสนทนากาชาจีน	5 - 53
- การแนะนำตัวเอง	6 - 7
- การบอกเวลา	8
- การบอกวัน	8 - 9
- การบอกเดือน	9
- การบอกปี	9
- การบอกฤดู	9
- การบอกลี	10
- การนับตัวเลข	10 - 11
- สัตว์	12 - 15
- อาชีพ	16 - 18
- กีฬา	19 - 21
- เครื่องใช้ไฟฟ้า	22 - 25
- ประเทศ	26 - 28
- ธรรมชาติ	29 - 31
- เครื่องแต่งกาย	32 - 34
- ผลไม้	35 - 37
- ผัก	38 - 40

- เครื่องดื่ม	41 - 42
- อาหาร	43 - 45
- ร่างกาย	46 - 48
- อุปกรณ์การเรียน	49 - 51
- รูปทรง	52 - 53
ตอนที่ 3 การขับร้องเพลงจีน	54 - 76
- เพลงที่ 1 梅花	55
- เพลงที่ 2 月亮代表我的心	56 - 57
- เพลงที่ 3 甜蜜蜜	58 - 59
- เพลงที่ 4 歌唱祖国	60 - 62
- เพลงที่ 5 生日歌	62
- เพลงที่ 6 妈妈好	63
- เพลงที่ 7 我的朋友在那里	64
- เพลงที่ 8 小星星	64
- เพลงที่ 9 新年好	65
- เพลงที่ 10 新鸳鸯蝴蝶梦	66 - 67
- เพลงที่ 11 找朋友	68
- เพลงที่ 12 小小手	69
- เพลงที่ 13 你怎么说	70
- เพลงที่ 14 武侠帝女花	71 - 72
- เพลงที่ 15 用爱将心偷	73 - 74
- เพลงที่ 16 浪奔 浪流	75 - 76
ตอนที่ 4 ตารางช่วยการออกเสียงพินอิน และตารางพินอินสมบูรณ์	77 - 97

ตอนที่ 1

ภาษาที่ใช้ในชั้นเรียน

你好中文

课堂用语

Kètáng yòngyǔ



教师课堂用语

Jiàoshī kètáng yòngyǔ

เจี้ยวชือ เค็อถาง ยংয়ৰ
ภาษาที่ผู้สอนใช้ในชั้นเรียน

1. 同学们好！现在上课。

Tóngxuémen hǎo! Xiànzài shàngkè.

ທ່ານເສື້ອຍເມີນທ່າວ່າ! ເຊື່ອນຈ້າຍຂ່າງເຄື່ອ¹
ສະວັດຕິນັກເຮັດວຽກທຸກຄົນ ຕອນນີ້ເຂົ້າເຮັດວຽກໄດ້ (ເຮັດວຽກໄດ້)

2. 请看黑板！

Qǐng kàn hēibǎn!

ຜົນຄັ້ນເຂົ້າເປັນ
ຂອໃຫ້ດູກທີ່ກະຣະດານດຳ

3. 请听我发音！

Qǐng tīng wǒ fāyīn!

ຜົນທຶນຫວ່ວ່ອພາຍິ່ງ
ຂອໃຫ້ພັ້ງຄຽວອອກເລື່ອງ

4. 听我说。

Tīng wǒ shuō.

ທຶນຫວ່ວ່ອຊ້າ
ພັ້ງຄຽວພຸດ

5. 跟我读。

Gēn wǒ dú.

ເກີນຫວ່ວ່ອດູ່
ອໍານາມຄຽງ

6. 跟我写。

Gēn wǒ xiě.

ເກີນຫວ່ວ່ອເສີຍ
ເຂົ້າເປັນຕາມຄຽງ

7. 跟我说。

Gēn wǒ shuō.

ເກີນຫວ່ວ່ອຊ້າ
ພຸດຕາມຄຽງ

8. 再听一遍。

Zài tīng yībiàn.

ຈ້າຍທຶນອໍ່ເປັນ
ພັ້ງອົກຮັ້ງ

9. 再读一遍。

Zài dù yībiàn.

ຈ້າຍດູ່ອໍ່ເປັນ
ອໍານອົກຮັ້ງທນີ້ງ

10. 再说一遍。

Zài shuō yībiàn.

ຈ້າຍຊ້າອໍ່ເປັນ
ພຸດອົກຮັ້ງທນີ້ງ

11. 再写一遍。

Zài xiě yíbiàn.

จ้ายເສີຍອ໌ເປັນ

ພຸດອົກຄັງໜຶ່ງ

12. 现在听写。

Xiànzài tīngxiě.

ເລື້ນຈ້າຍທິງເສີຍ

ຕ່ອໄປນ໌ເປັນດາມຄຳນອກ

13. 请打开书，翻到第页。

Qǐng dǎkāi shū, fān dào dì yè.

ຈົ່ງຕ່າຍໝູ້, ພຳນຕ້າວຕັ້ງເຢ່າ

ຂອໃຫ້ເປີດທັນສືອພົກໄປທີ່ໜ້າ.....

14. 读课文，要大声朗读。

Dú kèwén, yào dàshēng lángdú.

ຕູ້ເຕືອເຫວີນ, ເນ້າຕ້າເຊີງຫລ່າງຕູ້

ໃຫ້ອໍານອອກເສີຍນທເຮັນ

15. 有问题请问我。

Yǒu wènti qǐngwèn wǒ.

ໄໂຍ່ວເວັນດີຈຶ່ງເວັນຫວ່າວ

ມີຄຳດາມອະໄຮຂອໃຫ້ດາມຄຽງ

16. 现在布置作业。

Xiànzài bùzhì zuòyè.

ເລື້ນຈ້າຍນູ້ຈຶ່ງຈັ້ງເຢ່າ

ຂອສັ້ນການນັ້ນ (ສໍາຫວັນວັນນີ້)

17. 预习新课的生词，要会读会写。

Yùxí xīn kè de shēngcí, yào huì dù hui xiě.

ທີ່ວໍສີຂີນເຕືອເຫວະເຊີງຊ່ອ, ເນ້າຫຼູຍຕູ້ຫຼູຍເຊີຍ

ເຕີຍນອ່ານຄຳຕັ້ງພົກທອງນທເຮັນໃໝ່ມາລ່ວງໜ້າ

ຄວ່ານອ່ານແລະເສີຍໃຫ້ໄດ້

18. 请看一下语法／注释。

Qǐng kàn yīxià yǔfǎ/zhùshì.

ຈົ່ງຄົ່ນອີເຊີຍວິພໍາ/ຈູ້ຊ່ອ

ຂອໃຫ້ຕູ້ທີ່ໄວຍາກຣົມແລະທ່ານຍເຫດ

19. 请把作业交给我。

Qǐng bǎ zuòyè jiāo gěi wǒ.

ຈົ່ງປ່າຈົ່ວເຢ່າເກ່ຍຫວ່າວ

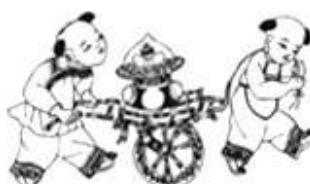
ຂອໃຫ້ນໍາການນັ້ນມາສັ່ງ

20. 下课。

Xià kè.

ເຊີຍເຕືອ

ເລີກເຮັນ



学生课堂用语

Xuéshēng kètáng yòngyǔ

ເສີຍເຊີງ ເຕືອດາກ ຍິ່ງຍິ່ວ
ภาษาທີ່ຜູ້ເຮັດໃຫ້ໃນຊັ້ນເຮັດ

1. 老师好！

Lǎoshī hǎo!
ເຫຼຳຊື່ອທ່າວ!
ສວສົດຄະ (ຄຣັບ) ອາຈາරຍ໌

3. 请您再说一遍。

Qǐng nín zàishuō yībiàn.
ຈຶ່ງທີ່ນີ້ຈ້າຍຂ້າວອື່ນ
ກຽມາພຸດອີກຄັ້ງທີ່ນີ້

5. 这个字／词怎么读？

Zhège zì/cí zěnme dú?
ເຈົ້າເກົ້ອຈີ້/ຊື່ອເຈິ່ນເມອະຕູ່?
ດ້ວອກຂ່າຍ/ຄຳຄັ້ງທີ່ດຳນີ້ອກເສີຍຍ່າງໄວ

7. 泰语的“—”汉语怎么说？

Tàiyǔ de “—” hàn yǔ zěnme shuō?
ໄທຢື່ວເທວະ “.....” ທີ່ນີ້ຢື່ວເຈິ່ນເມອະຂ້າວ?
.....ຄຳນີ້ກ່າຍຈິນພູດວ່າຍ່າງໄວ?

9. 老师，我病了，不能上课。

Lǎoshī, wǒ bìngle, bùnéng shàngkè.
ເຫຼຳຊື່ອ, ອ່ວຍບັ້ງເລູ້, ບັນເໜີງວ່າງເຄື່ອ
ອາຈາරຍ໌ຄະ (ຄຣັບ) ດິຈັນ (ພມ) ບ່າຍ
ໄໝສາມາຄນາເຮັດໄດ້

11. 谢谢老师！

Xièxie lǎoshī!
ເຊີຍເຊີຍເຫຼຳຊື່ອ!
ຂອບຄຸນຄະ (ຄຣັບ) ອາຈາරຍ໌

2. 请您慢一点儿。

Qǐng nín mǎn yídiǎn er.
ຈຶ່ງທີ່ນີ້ມ່ານອື່ນເຕື່ອນີ້
ກຽມາພຸດຂ້າລົງທີ່ນ່ອຍ

4. 请您再念一遍。

Qǐng nín zài niàn yībiàn.
ຈຶ່ງທີ່ນີ້ຈ້າຍເຫັນທີ່ນີ້ອື່ນ
ກຽມາອ່ານໃຫ້ພິ້ງອີກຄັ້ງ

6. 这个词是什么意思？

Zhège cí shì shénme yìsi?
ເຈົ້າເກົ້ອຈີ້ອໍ້າເຈິ່ນເມອະວ່ານີ້ແຫ່ງ?
ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າອະໄຮ?

8. 今天的作业是什麼？

Jīntiān de zuòyè shì shénmó?
ຈົນເຖິ່ນເທວະຈ້າວເບ່ອເຈິ່ນເມອະ?
ການນ້ຳວັນນີ້ມີວ່າໃຫຍ່?

10. 对不起，我迟到了。

Duìbùqǐ, wǒ chídàole.
ຕຸ້ນປຸ້ດີ, ອ່ວຍດີເຕື່ອເລູ້
ຂອໂທຍຄະ (ຄຣັບ) ດິຈັນ (ພມ) ມາສາຍ

12. 再见！

Zàijiàn!
ຈ້າຍເຈັ້ນ!
ລາກ່ອນ (ແລ້ວພັນກັນໃໝ່)

ตอนที่ 2

บทสนทนากาชาจีน



自我介绍 Zìwǒ jièshào จือหวอเจี้ยเซ่า แนะนำตัวเอง

1. 你好 Nǐ hǎo หนีห่าว สวัสดี
- 早上好 Zǎoshang hǎo จ่าวช่างห่าว สวัสดิตอนเช้า 6.00-8.59 น.
- 上午好 Shàngwǔ hǎo ช่างหวุ่ห่าว สวัสดิตอนสาย 9.00-11.59 น.
- 中午好 Zhōngwǔ hǎo จงหวุ่ห่าว สวัสดิตอนเที่ยง 12.00 น.
- 下午好 Xiàwǔ hǎo เขียหวุ่ห่าว สวัสดิตอนบ่าย
- 晚上好 Wǎnshàng hǎo หว่านช่างห่าว สวัสดิตอนเย็น
2. 你叫什么名字? Nǐ jiào shénme míngzì 我叫 Wǒ jiào+ชื่อตัวเอง
หนีเจี้ยวเดินเมอะหมิงจือ คุณชื่ออะไร? หวอเจี้ยา ฉันชื่อ.....
3. 你多大年纪了? Nǐ duōdà niánjile หนีตัวต้าเหนี่ยนจีเลอะ คุณอายุกັບແລ້ວ?



我 Wǒ = ข้าพเจ้า หวอ +	1 一 Yi อี	2 二 Èr เอ้อ	3 三 Sān ชาນ	4 四 Sì ชោ	5 五 Wǔ ห្មុ	6 六 Liù តុវា	7 七 Qī ចិ	8 八 Bā បាតា	9 九 Jiǔ ចុះ	10 十 Shí សី	11 十一 Shíyī សីអី	12 十二 Shíèr សីអ៊ែօ	+ 岁 Suì = ปี ខ្សោយ
-----------------------	-----------	-------------	-------------	-----------	-------------	--------------	-----------	-------------	-------------	-------------	------------------	--------------------	--------------------



4. 你是哪儿国人? Nǐ shì nǎr guórén 我是泰国人. Wǒ shìtài guórén
หนึ่งชื่อหน้ากั่วเหยิน คุณเป็นคนประเทศไทย? หัวอชื่อไทยกั่วเหยิน ฉันเป็นคนไทย.
5. 你的家有几口人? Nǐde jiāyóujǐ kǒurén หนี่เดอะเจี้ยไยวจิค่าวเหยิน ครอบครัวคุณมีกี่คน?
我的家有... 口人. Wǒde jiāyōu.....kǒurén. หัวอเดอะเจี้ยไยว.....โค้วเหยิน. บ้านฉันมี.....คน
6. 我的家有 Wǒde jiāyōu หัวอเดอะเจี้ยไยว บ้านฉันมี +.....

爸爸	Bàba	ป้าปะ	พ่อ	妈妈	Māmā	مامะ	แม่
爷爷	Yéye	เย้ยะ	ปู่	奶奶	Nǎinai	INAINE	ย่า
外公	Wàigōng	ໄວກง	ตา	外婆	Wàipó	ໄວพ่อ	ยาย
波波	Bō bō	ໄບໂປະ	ลุง	姑姑	Gūgū	ຖຸກ	ป้า
阿姨	Āyí	ອາຟີ	น้า	叔叔	Shūshu	ຫຼັງ	ອາ
哥哥	Gēgē	ເກອເກອະ	พ້່ຍາຍ	姐姐	Jiejie	ເຈິຍເຈິຍ	ພຶສວາ
弟弟	Didi	ດີຕີ	ນ້ອງຍາຍ	妹妹	Mèimei	ແມ່ຍມຍ	ນ້ອງສາວ
未婚夫	Wèihūnfū	ເວຍຂຸນຟູ	គູ່ມັນ	妻子	Qīzi	ຊື່ຈົ່ອ	ກරງຍາ
丈夫	Zhàngfū	ຈັງຝູ	ສາມື				

7. 谢谢 Xièxìe ເຊີ່ຍເຊີ່ຍ ກາຣກລ່າວຂອນຄູນ

ຂອນພະຮັດແນນໃຫ້ເກີຍຮົດ

感谢大家	Gǎnxiè dàjiā	ກໍານເຊີຍຕ້າເຈີຍ
非常感谢	Fēicháng gǎnxiè	ເພຍຫຳກໍານເຊີຍ
感谢你	Gǎnxiè nǐ	ກໍານເຊີຍທີ່
ຂອນຄູນທີ່ໄປ		
多谢	Duōxiè	ຕ້າເຊີຍ
谢谢你	Xièxìe nǐ	ເຊີຍເຊີຍທີ່
谢谢	Xièxìe	ເຊີຍເຊີຍ

8.	告别	Gàobié	再见	Zàijiàn
	เก้าเมี่ย	การกล่าวคำลาจากกัน	จ้ายเจียน	ลา ก่อน
9.	时间			
昨天	Zuótiān	จ้วเตียน	เมื่อวาน	后天 Hòutiān โข่วเตียน วันมารินนี
今天	Jīntiān	จินเตียน	วันนี้	每天 Měitiān เหมี่ยเตียน ทุกวัน
明天	Míngtiān	หมิงเตียน	วันพรุ่งนี้	
9.1	今天星期几?	Jīntiān xīngqí jǐ	今天是星期.....	Jīntiān shì xīngqí
	จินเตียนชิ่งซี	วันนี้วันอะไร?	จินเตียนชื่อชิ่งซี	วันนี้คือวัน
星期一	Xīngqí yī	ชิ่งซี อี	วันจันทร์	星期二 Xīngqí'èr ชิ่งซี อ้อ วันอังคาร
星期三	Xīngqí sān	ชิ่งซี ซาน	วันพุธ	星期四 Xīngqí sì ชิ่งซี ซี วันพฤหัสบดี
星期五	Xīngqí wǔ	ชิ่งซี วู	วันศุกร์	星期六 Xīngqí liù ชิ่งซี ลิว วันเสาร์
星期天	Xīngqí tiān	ชิ่งซี เตียน	วันอาทิตย์	
9.2	今天几号?	Jīntiān jǐ hào	今天是.....号.	Jīntiān shì....hào.
	จินเตียนจี้ห้าว	วันนี้คือวันที่เท่าไหร?	จินเตียนชื่อ ห้าว	วันนี้คือวันที่
一号	Yī hào	อีห้าว	วันที่ 1	十二号 Shí'èr hào สิอ้อห้าว วันที่ 12
二号	Èr hào	เอ้อห้าว	วันที่ 2	十三号 Shísān hào สิอชานห้าว วันที่ 13
三号	Sān hào	ชาานห้าว	วันที่ 3	十四号 Shísì hào สิอชื่อห้าว วันที่ 14
四号	Sì hào	ชื้อห้าว	วันที่ 4	十五号 Shíwǔ hào สิอญห้าว วันที่ 15
五号	Wǔ hào	อู้ห้าว	วันที่ 5	十六号 Shíliù hào สิอจิวห้าว วันที่ 16
六号	Liù hào	ลิวห้าว	วันที่ 6	十七号 Shíqī hào สิอชีห้าว วันที่ 17
七号	Qī hào	ชีห้าว	วันที่ 7	十八号 Shíbā hào สิอป้าห้าว วันที่ 18
八号	Bā hào	ปาห้าว	วันที่ 8	十九号 Shíjiǔ hào สิอจิวห้าว วันที่ 19
九号	Jiǔ hào	จิวห้าว	วันที่ 9	二十号 Èrshí hào เอ้อสิอห้าว วันที่ 20
十号	Shí hào	สิอห้าว	วันที่ 10	二十一号 Èrshíyī hào เอ้อสิอจิวห้าว วันที่ 21
十一号	Shíyī hào	สิอจิวห้าว	วันที่ 11	二十二号 Èrshí èr hào เอ้อสิอเอ้อห้าว วันที่ 22

二十三号	Èrshí sān hào	ເອົ້ວສືອ່ານຫ້ວາ	ວັນທີ 23	二十七号	Èrshí qī hào	ເອົ້ວສືອ່ີຫ້ວາ	ວັນທີ 27
二十四号	Èrshí sì hào	ເອົ້ວສືອ່ີ້ຫ້ວາ	ວັນທີ 24	二十八号	Èrshí bā hào	ເອົ້ວສືອ່ປໍຫ້ວາ	ວັນທີ 28
二十五号	Èrshí wǔ hào	ເອົ້ວສືອ່ອຸ້ຫ້ວາ	ວັນທີ 25	二十九号	Èrshí jiǔ hào	ເອົ້ວສືອ່ຈົ້ວຫ້ວາ	ວັນທີ 29
二十六号	Èrshí liù hào	ເອົ້ວສືອ່ລົ່ວຫ້ວາ	ວັນທີ 26	三十号	Sānshí hào	ໜານສືອ່ຫ້ວາ	ວັນທີ 30
				三十一号	Sānshí yī hào	ໜານສືອ່ອົ້ຫ້ວາ	ວັນທີ 31

9.3 这个几月? Zhège jǐ yuè 这个.....月. Zhègeyuè.

ເຈົ້າເກົ້າຈີ່ຍ່ວາ ເດືອນນີ້ຄືອເດືອນະໄຮ?

一月	Yī yuè	ອື່ຍ່ວາ	ເດືອນມກຣາຄມ	七月	Qī yuè	ຈີ່ຍ່ວາ	ເດືອນກຽກງາຄມ
二月	Èr yuè	ເອົ້ວຍ່ວາ	ເດືອນກຸມກາພັນຮ້	八月	Bā yuè	ປ່າຍ່ວາ	ເດືອນສິງຫາຄມ
三月	Sān yuè	ໜານຍ່ວາ	ເດືອນມິນາຄມ	九月	Jiǔ yuè	ຈົ້ວຍ່ວາ	ເດືອນກັນຍາຍນ
四月	Sì yuè	ຊື່ຍ່ວາ	ເດືອນເມຍາຍນ	十月	Shí yuè	ສີອຍ່ວາ	ເດືອນຕຸດຄາຄມ
五月	Wǔ yuè	ອູ່ຍ່ວາ	ເດືອນພຖ່ມກາຄມ	十一月	Shíyī yuè	ສີອື່ຍ່ວາ	ເດືອນພດສົຈິກາຍນ
六月	Liù yuè	ລົ່ວຍ່ວາ	ເດືອນມິຖຸນາຍນ	十二月	Shí'èr yuè	ສີອເຂົ້ວຍ່ວາ	ເດືອນຮັນວາຄມ

9.4 现在是几年? Xiànzài shì jǐ nián 现在是.....年. Xiànzài shìnián.

ເຊື່ອຍ້າຍຫຼືຈີ່ເຫັນຢືນ ປີອະໄຮ?

二零一四年 Èr líng yī sì Nián ເອົ້ວທິັງອື່ອເຫັນຢືນ ປີ 2014

(ພຸດເວີ່ງຄາມຕົວເລີຂ ພ.ສ. ທີ່ຈະ ດີ ດັບກຳນົດວ່າ 年 ດາມທ້າຍ)

去年	Qùnián	ຫົວເຫັນ	ປີທີ່ແລ້ວ	今年	Jīnnián	ຈິນເຫັນ	ປີນີ້
明年	Míngnián	ໜຶນເຫັນ	ປີທີ່ຕ້ອງກືນ	每年	Měinián	ເໜີນເຫັນ	ທຸກປີ
两年后	Liǎng nián hòu	ເໜີນເຫັນໄໝວ້າ 2 ປີ	ປີ້ອງທີ່				

ທີ່ຈະ (ໃສ່ຕົວເລີຂ + 年后 ດາມທ້າຍ)

9.5 现在是什么季节? Xiànzài shì shénme jìjié 现在是.....季. Xiànzài shì

ເຊື່ອຍ້າຍຫຼືເດີນມອຈີ່ເຈີ່ ຕອນນີ້ຖຸກອະໄຮ?

春季	Chūnji	ຫຸນຈີ້	ຖຸກໃນໄຟພິດ	冬季	Dōngji	ດົງຈີ້	ຖຸກທາວ
夏季	Xiàiji	ເຫັນຈີ້	ຖຸກຮ້ອນ	雨季	Yǔji	ອວັຈີ້	ຖຸກຝົນ
秋季	Qiūji	ຫົວຈີ້	ຖຸກໃນໄຟຮ່ວງ				

10. การบอกสีต่างๆ

这是什么颜色?	Zhè shì shénme yánsè	这是.....色.	Zhè shì sè.				
เจ้อซือเลินเมอเหยี้ยนเช่อ	นี่คือสีอะไร?	เจ้อซือ เช่อ	นี่คือสี				
黑色	Hēisè	ເຂົ້າເຊົ່ວ	ສີດຳ	棕色	Zōngsè	ຈົງເຊົ່ວ	ສິນ້ຕາລ
白色	Báisè	ໄປເຊົ່ວ	ສີຂາ	海水色	Hǎishuǐ sè	ໄທສຸ່ຍຫລານ	ສີພໍາຫະເລ
红色	Hóngsè	ທັງເຊົ່ວ	ສີແດງ	金黄色	Jīn huángsè	ຈິນຫວາງເຊົ່ວ	ສີເຫຼືອງທອງ
蓝色	Lán sè	ທຳຄານເຊົ່ວ	ສິນ້ເງິນ	紫色	Zǐsè	ຈົ່ວເຊົ່ວ	ສິມ່ວງ
黄色	Huángsè	ຫວາງເຊົ່ວ	ສີເຫຼືອງ	巧克力色	Qiǎokèlì sè	ເໜີວເຄ່ອລື່ເຊົ່ວ	ສີຫຼັກໂກແລດ
灰色	Huīsè	ອຸຍເຊົ່ວ	ສີເຫາ	浅绿色	Qiǎnlǜ sè	ເໝັນລົວເຊົ່ວ	ສີເໝີວອ່ອນ
绿色	Lǜsè	ລວົງເຊົ່ວ	ສີເໝີວ	黄绿色	Huánglǜ sè	ຫວາງລວົງເຊົ່ວ	ສີເໝີວໜີ້ນ້າ
粉红色	Fěnhóng sè	ເຜື່ນຫງເຊົ່ວ	ສີໜີ່ມູງ	深色	Shēn sè	ເຫັນເຊົ່ວ	ສີໄກນແນ້ນ
橙色	Chéngsè	ເດີງເຊົ່ວ	ສີສັມ	浅色	Qiǎn sè	ເໜີວເຊົ່ວ	ສີໄກນອ່ອນ

10. การนับตัวเลข

零 (0)	Líng	ໜຶ່ງ	0	十四	Shísì	ສີອື່ອ	14
一	Yí	ົ້າ	1	十五	Shíwǔ	ສີອູ້	15
二	Èr	ເອົ້ວ	2	十六	Shíliù	ສີອົ່ວ	16
三	Sān	ໜານ	3	十七	Shíqī	ສີອື່ບີ	17
四	Sì	ໜື່ອ	4	十八	Shíbā	ສີອຶປາ	18
五	Wǔ	ໜູ່ງ	5	十九	Shíjiǔ	ສີອົ່ຈຳວ	19
六	Liù	ໜົວ	6	二十	Èrshí	ເອົ້ວສີອົວ	20
七	Qī	ໜີ	7	二十一	Èrshíyī	ເອົ້ວສີອົ້ງ	21
八	Bā	ປາ	8	二十二	Èrshí èr	ເອົ້ວສີອົວເອົ້ວ	22
九	Jiǔ	ຈົວ	9	二十三	Èrshí sān	ເອົ້ວສີອົວໜານ	23
十	Shí	ສີອົວ	10	二十四	Èrshí sì	ເອົ້ວສີອື່ອ	24
十一	Shíyī	ສີອົ້ງ	11	二十五	Èrshí wǔ	ເອົ້ວສີອູ້	25
十二	Shíèr	ສີອົວເອົ້ວ	12	二十六	Èrshí liù	ເອົ້ວສີອົວໜົວ	26
十三	Shísān	ສີອົວໜານ	13	二十七	Èrshí qī	ເອົ້ວສີອື່ບີ	27

二十八	Èrshí bā	ເອົ້ວສືອປາ	28	一百	Yībǎi	ອືປີ	100
二十九	Èrshí jiǔ	ເອົ້ວສືອຈົວ	29	二百	Èrbǎi	ເອົ້ວໄປ	200
三十	Sānshí	ຫານສືອ	30	三百	Sānbǎi	ຫານໄປ	300
四十	Sìshí	ຊື່ສືອ	40	四百	Sìbǎi	ຊື່ໄປ	400
五十	Wǔshí	ອູ່ສືອ	50	五百	Wǔbǎi	ອູ່ໄປ	500
六十	Liùshí	ລົວສືອ	60	六百	Liùbǎi	ລົວໄປ	600
七十	Qī shí	ຫືສືອ	70	七百	Qībǎi	ຫືໄປ	700
八十	Bā shí	ປາສືອ	80	八百	Bābǎi	ປາໄປ	800
九十	Jiǔ shí	ຈົວສືອ	90	九百	Jiǔbǎi	ຈົວໄປ	900
百二十一	Yībǎi èershíyī			一百0五	Yībǎi língwǔ		
ອືປີເອົ້ວສືອອື່ບໍ່	121			ອືປີທິງອູ່	105		
三百五十九	Sānbǎi wǔshíjiǔ			八百0七	Bābǎilíngqī		
ຫານໄປອູ່ສືອຈົວ	359			ປາໄປທິງຫື	807		
六百二十八	Liùbǎi Èrshí bā			九百九十九	Jiǔbǎi jiǔ shí jiǔ		
ລົວໄປເອົ້ວສືອປາ	628			ຈົວໄປຈົວສືອຈົວ	999		
一千	Yīqiān	ອື່ເຊີຍນ	1,000	六千	Liùqiān	ລົວເຊີຍນ	6,000
两千	Liǎngqiān	ເໜ້ຍງເຊີຍນ	2,000	七千	Qīqiān	ຫືເຊີຍນ	7,000
三千	Sānqiān	ຫານເຊີຍນ	3,000	八千	Bāqiān	ປາເຊີຍນ	8,000
四千	Sìqiān	ຊື່ເຊີຍນ	4,000	九千	Jiǔqiān	ຈົວເຊີຍນ	9,000
五千	Wǔqiān	ອູ່ເຊີຍນ	5,000				
两千三百六十五	Liǎngqiān sānbǎi liùshíwǔ			ເໜ້ຍງເຊີຍນຫານໄປລົວສືອອູ່	2,365		
三千四百0六	Sānqiān sìbǎilíngliù			ຫານເຊີຍນຫື່ໄປທິງລົວ	3,406		
七千二百六十八	Qīqiān Èrbǎi liùshíbā			ຫືເຊີຍນເອົ້ວໄປລົວສືອປາ	7,268		
两千0五	Liǎngqiānlíngwǔ			ເໜ້ຍງເຊີຍນທິງອູ່	2,005		
一万	Yīwàn	ອື່ວ່ານ	10,000				
十万	Shíwàn	ສີວ່ານ	100,000				
百万	Bǎiwàn	ໄປວ່ານ	1,000,000				
千万	Qiānwàn	ເຊີຍວ່ານ	10,000,000				
一亿	Yìyì	ອື່	100,000,000				

12. 你喜欢什么动物? Nǐ xǐhuan shénme dòngwù

หนี่สี່ຂວານເສີມເອະດັງກູງ ອຸນຂອບສັດວ່ອະໄຮ?

我喜欢.....

Wǒ xǐhuan

ຫວ່ອສື່ຂວານ.....

ດັ່ນຂອບ.....

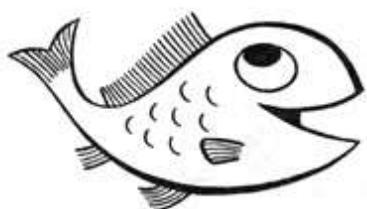
马 Mǎ (ໝໍາ) ມ້າ



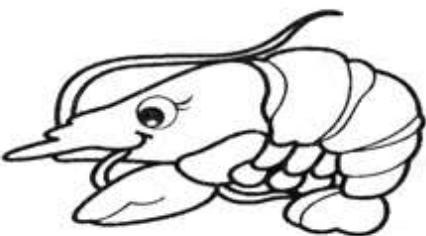
牛 Niú (ໜິວ) ວ້າ



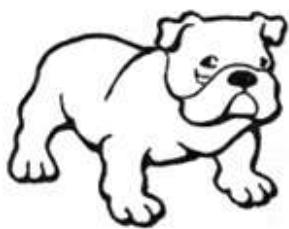
鱼 Yú (ອົງ) ປາ



虾 Xiā (ເຊີຍ) ກຸງ



狗 Gǒu (ก้อ) สุนัข



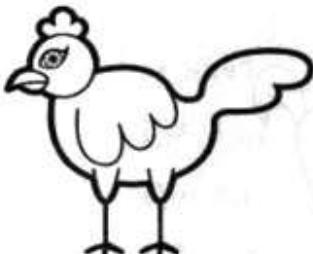
蛇 Shé (ເສົ່າ) ສັກ



鸟 Niǎo (ເຫັນຍົວ) ນົກ



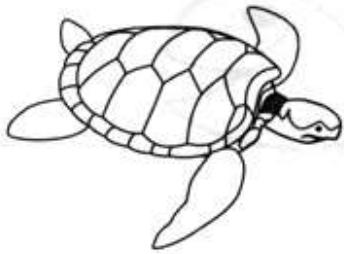
鸡 Jī (ຈີ) ໄກ



羊 Yáng (ຫຍາງ) ແພະ



龟 Guī (ກຸງ) ເຕົາ



鸭 Yā (ยา) ເີດ



猫 Māo (ມາວ) ພັນ



青蛙 Qīngwā (ຈິງວາ) ກນ



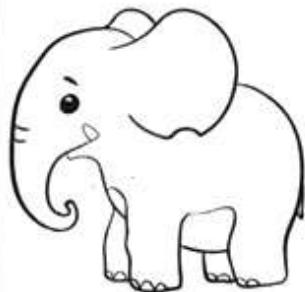
狮子 Shīzi (ສືອື່) ສິງໂຕ



猪 Zhū (ຊູ) ທຸນ



象 Xiàng (ເຊີຍ) ຂ້າງ



老虎 LǎoHǔ (ເຫດ້າງ) ເສືອ



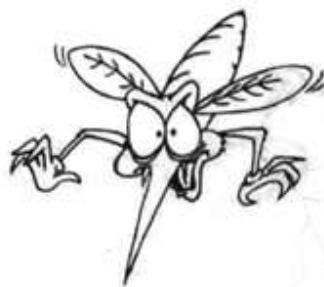
老鼠 LǎoShǔ (ເຫດ້າງ) ມູ



兔子 Tùzi (ຖົຈີ່) ກະຕ່າຍ



蚊子 Wénzi (ເວິນຈີ່) ຍຸງ



猴子 Hóuzi (ໂຫວັນຈີ່) ລົງ



熊猫 Xióngmāo (ຊົງມາ)

ໜົມແພນຕ້າ



13. 你长大了想干什么？ Nǐ zhǎng dàle xiǎng gànshénme?

หน้าจ่องค้าเลือเสียงก้านเสินเมอ? ໂຕບິນເຂອຍາກທ່າງນອະໄວຈີ່

我想当..... Wǒ xiǎng dāng.....

หວ່ວເສື່ອເສື່ອງຕັ້ງ..... ດັນອຍາກເປັນ.....

歌手 Gēshǒu (ເກອໂສ່ວ) นักร้อง



画家 Huàjiā (ຫວ່າເຈີຍ) จิตรกร



记者 Jìzhě (ຈຶ່ຈ່ອ) นักข่าว



演员 Yǎnyuán (ເຫົຍັນເຍວິ່ຍນ)

นักแสดง



农民 Nóngmín (หนองมิน)

ชาวนา



理发师 Lǐfǎ shī (หลีฟ้าซีอ)

ช่างตัดผม



厨师 Chúshī (ชูชีอ) เชฟ



老师 Lǎoshī (เหล่าซีอ) คุณครู



大夫 Dàifū (ได้ฟู) คุณหมอ



牙医 Yáyī (หยาอี) หมออฟฟัน



警察 Jǐngchá (จิ้งชา) ตำรวจนครบาล



军人 Jūnrén (จูนเรน) ทหาร



太空人 Tàikōng rén (ไทโคংเรন) นักบินอวกาศ



音乐家 Yīnyuè jiā (อินเยวี่ยเจีย) นักดนตรี



律师 Lǜshī (ลูเช่อ) ทนายความ



护士 Hùshì (หุสตี) พยาบาล



14. 你喜欢玩什么运动? Nǐ xǐhuan wán shénme yùndòng?

หนี่สี่หวานເສີນເມອະວິນດັ່ງ? ອຸນຂອນເລຳນື້ພາອະໄຮ?

我喜欢..... Wǒ xǐhuan.....

ຫວ່າວໍສີວານ..... ດັນຂອບ.....

拳击 Quánjí (ເຄົ່າຍົນຈີ) ຂກມວຍ



藤球 Téng qiú (ເຕິງຈົວ) ຕະກຣ້ອ



篮球 Lánqiú (ຫລັນຈົວ)

ນາສເກຕນອລ



网球 Wǎngqiú (ຫວັງຈົວ)

ເກນນີສ



棒球 Bàngqiú (ปั่งจิว)

เบสบอล



足球 Zúqiú (จูจิว) พุตบลล



登山 Dēngshān (เติงซัน)

ปีนเขา



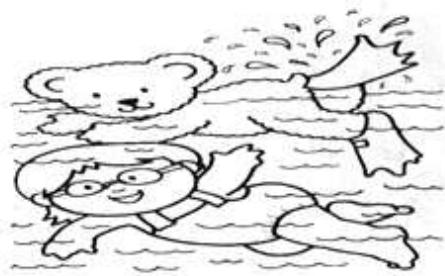
排球 Páiqiú (ไผจิว)

วอลเลย์บลล



游泳 Yóuyǒng (ให้วยหยิ่ง)

ว่ายน้ำ



赛跑 Sàipǎo (ไซส์เพ่อ) วิ่งแข่ง



滑冰 Huábīng (หัวบีง)

สเกตบน้ำแข็ง



滑雪 Huáxuě (หัวเฉวี่ย) สกี



乒乓球 Pīngpāng qiú

(พิงพังคิว) ปิงปอง



帆船 Fānchuán (ฟันจวน)

เรือใบ



跳水 Tiàoshuǐ (เตี้ยวสู่บ)

กระโดดน้ำ



潛泳 Qiányǒng (เลียนหยิ่ง)

ดำน้ำ



15. 你的家有.....吗?

หนึ่งเดอะเจียหอยา.....มา?

Nǐ de jiā yǒu.....ma ?

ที่บ้านคุณมี.....ไหม?

有 Yǒu (โยย่า) มี, 没有 Méiyǒu (เมียโยย่า) ไม่มี

镜子 Jingzi (จิ้งจี้) กระจก



椅子 Yǐzi (อี้ซี) เก้าอี้



电脑 Diànnǎo (เตี้ยนหน่านว)

คอมพิวเตอร์



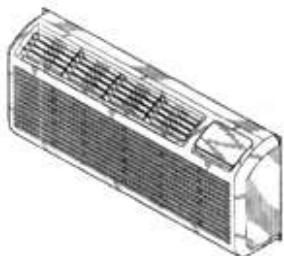
洗衣机 Xǐyījī (ศี้อี้จី)

เครื่องซักผ้า



空调 Kōngtiáo (คงເອຍ)

เครื่องปรับอากาศ



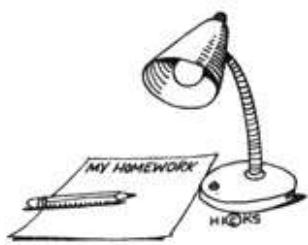
吹風機 Chuīfēngjī (ຫຼູມເພິ່ນ)

เครื่องเป่าผม



台灯 Táidēng (ໄຕເດີງ)

โคมไฟตั้งโต๊ะ



书架 Shūjià (ຊັບຈີ)

ชั้นวางหนังสือ



沙发 Shāfā (沙發) ໂອຫຳ

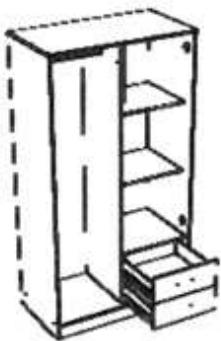


电冰箱 Diàn bīngxiān

(ເຕື່ອນປິ່ງເຈີ້ງ) ຕຸ້ເຢືນ



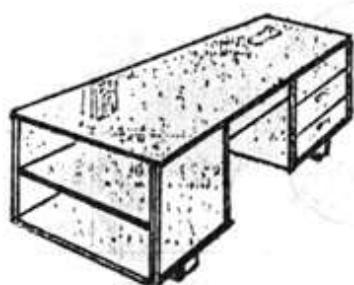
衣柜 Yīguì (อิคุย) ตู้เสื้อผ้า



床 Chuáng (ชวาง) เตียง

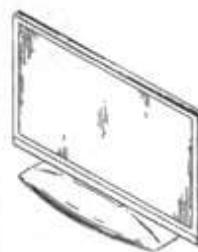


桌子 Zhuōzi (จัวจិ) โต๊ะ



电视 Diànsī (เตี้ยนซี)

โทรทัศน์



电话 Diànhuà (เตี้ยนหัว) โทรศัพท์



手机 Shǒujī (ชือจី)

โทรศัพท์มือถือ



钟 Zhōng (ຈົງ) ນາພິກາ



电风扇 Diàn fēngshàn

(ເຕື່ອນໄຟຈັ້ນ) ພັດລມ



雨伞 Yǔsǎn (ອົວສັນ) ຮົມ



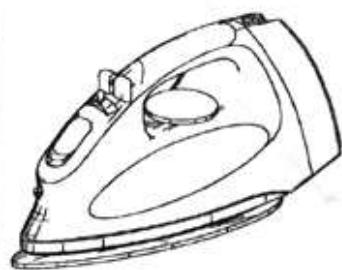
电饭锅 Diàn fàn guō

(ເຕື່ອນພື້ນກວາ) ອຳມອຫຸ່ງຂ້າວ



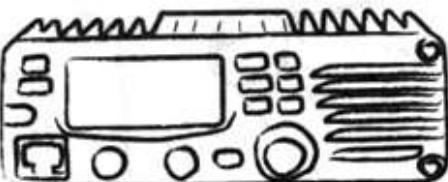
蒸汽熨斗 Zhēngqì yùndǒu

(ເຈິ່ງຊີ່ຍົວໂຕ່ວ) ເຕາຣີດໄອນໍາ



收音机 Shōuyīnjī

(ໄສ່ວຍິນຈີ) ວິກຢູ່



16. 你想去哪个国家?

Nǐ xiǎng qù nǎgǔ guójiā?

หนี่เสี่ยงชวีหน่าน่าแกอกว้อเจีย?

ຖານອຍາກໄປປະເທດໄຫນ?

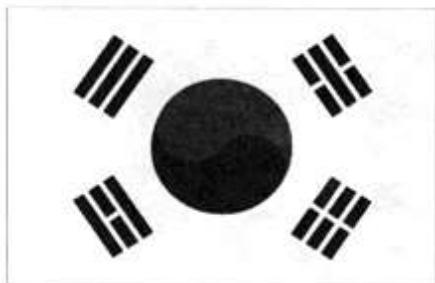
我想去.....

Wǒ xiǎng qù.....

ဘວးဒီယံးဘ်.....

ຈັນອຍາກໄປ.....

韩国 Hángróng (ຫັນກ່ວ) ເກາຮືອດ



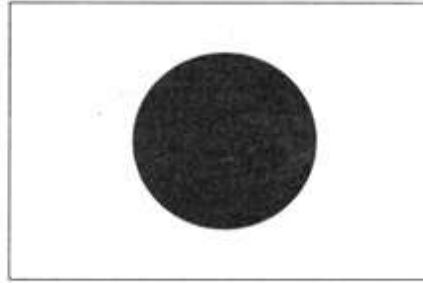
加拿大 Jiānádà (ຈີຍຫາຕ້າ) ແຄນນາດາ



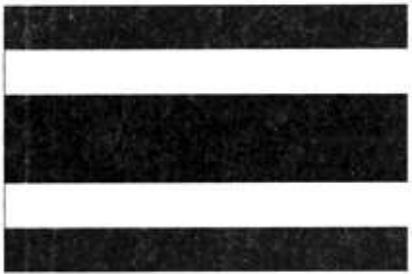
中国 Zhōngguó (ຈົງກ້ວ) ຈິນ



日本 Rìběn (ຣີບິນ) ຜູ້ປິນ



泰国 Tàiguó (泰國) ไทย



法国 Fàguó (法國) ฝรั่งเศส



缅甸 Miǎndiàn (缅甸) พม่า



老挝 Lǎowō (老挝) ລາວ



越南 Yuènán (越南) เวียดนาม



美国 Měiguó (美国) สหรัฐอเมริกา



UNITED STATES
OF AMERICA

印度 Yìndù (இந்திய) ອິນເດີຍ



澳大利亚 Àodàiliyā (ອ້າວັດເລື່ອຍ໌) ອອະເຕຣາເຊີຍ



马来西亚 Mǎláixīyà (ມາລາວີຊີຢາ) ມາລາວີຊີຢາ

ມາເລວເຊີບ



柬埔寨 Jiǎnpǔzhài (ជំបាត់) ດែលមូនដាយ

កំពង់ចាម



西班牙 Xībānyá (ඡිජ්ඩඩායා) ສපນ



新加坡 Xīnjiāpō (ຈິນເຈີບໂປ່ງ) ສິງກົມປ່ຽງ



17. 这是什么?

ເຫຼືອຊື່ອເສີມເມອນ?

Zhè shì shénme?

ນີ້ຄືອຂະໄວ?

这是.....

Zhè shì.....

ເຫຼືອຊື່.....

ນີ້ຄືອ.....

山 Shān (ຊັນ) ຖູເຫາ



木 Mù (ມຸ) ໄນ



火 Huǒ (ຫົວ) ໄກ



天 Tiān (ເຖິຍນ) ທ້ອງໄຟ



云 Yún (ยูน) เมฆ



星 Xīng (ชิง) ดาว



花 Huā (hua) ดอกไม้



草 Cǎo (เฉา) หญ้า



树 Shù (ชู) ต้นไม้



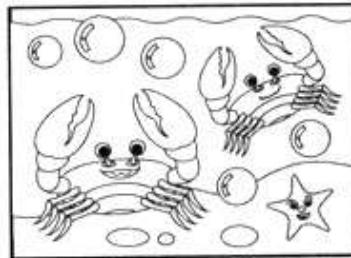
雨 Yǔ (อู) ฝน



雪 Xuě (ເສົ່ວຍ) ທີມະ



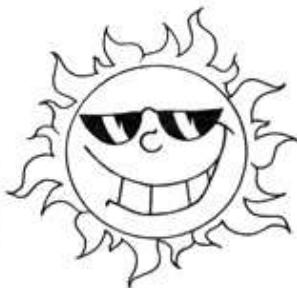
海 Hǎi (ໄທ້) ຖະເລ



草原 Cǎoyuán (ເຄົາຍົວຍິນ) ຖຸງຫຼັກ



太阳 Tàiyáng (ໄທ່ຫຍັງ) ພຣະອາທິດຍໍ



月亮 Yuèliàng (ເຢົ່ວຍໜ້ອງ) ພຣະຈັນທຳ



地球 Dìqiú (ຕື່ອົງ) ໂອດ



18. 你要什么?

Nǐ yào shénme

หนี่เย้ยาสินเมօะ?

คุณต้องการอะไร?

我要.....

Wǒ yào.....

ทว່ອເຢ້າ.....

ฉັນຕ້ອງການ.....

衣服 Yīfú (ອີຝູ) ເສື້ອັພ໏າ



衬衫 Chènshān (ເຊິ່ນຊັ້ນ) ເສື້ອເຊີຕ



夹克 Jiákè (ເຈີຍເຄົວ) ເສື້ອແຈັກເກົດ



毛衣 Máoyī (ເຫມາອີ) ເສື້ອຫນາວ



裙子 Qúnzi (ຈຸນຈື້) ກະໂປ່ງ



袜子 Wàzi (ວ່າຊີ) ອຸງເກ້າ



帽子 Màozi (ມ່າຊີ) ທ່າວກ



围巾 Wéijīn (ເຫວຍຈິນ) ຜ້າພັນຄອ



鞋 Xié (ເສີຍ) ຮອງເກ້າ



领带 Lǐngdài (ຫຼຶງໄຕ້) ເນຄໄກ



泳衣 Yǒngyī (หยิ่งอี) ชุดว่ายน้ำ



背心 Bèixīn (เบี้ยจิน) เสื้อกล้าม



大衣 Dàyī (ด้วยอี) เสื้อหนาว



内衣 Nèiyī (เนี่ยอี) ชุดชั้นใน



裤子 kùzi (กูฉี) กางเกง



手巾 Shǒujīn (โซ่จิน) ผ้าเช็ดหน้า



19. 你喜欢吃什么水果?

Nǐ xǐhuan chī shénme shuǐguǒ

หนึ่งสีหวานชื่อสินเมืองสุยกัว?

คุณชอบทานผลไม้อะไร?

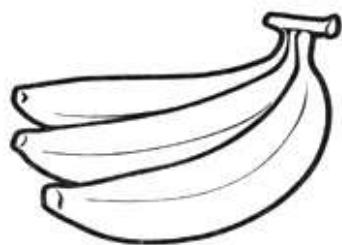
我喜欢吃.....

Wǒ xǐhuan chī.....

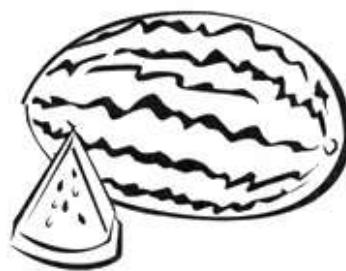
หวานชื่อ.....

ดันชอบทาน.....

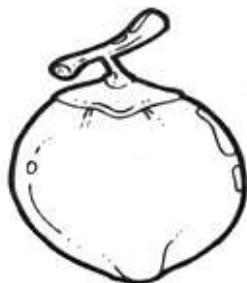
香蕉 Xiāngjiāo (เจียงจิยา) กล้วยหอม



西瓜 Xīguā (ซิกวา) แตงโม



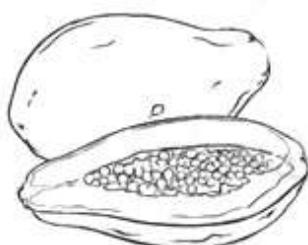
椰子 Yçzi (เยียซี) มะพร้าว



芒果 Mángguǒ (หมังกัว) มะม่วง



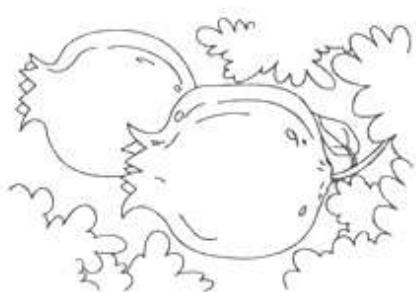
木瓜 Mùguā (ស្សែការា) មេដល់កោត



山竹 Shānzhú (ខានចំ) ម៉ងគុត



石榴 Shíliú (សីអាហិរ៉ា) ប័ណ្ណភូមិ



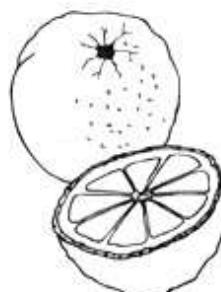
桃子 Táozi (ពោជិ) ឲ្យកក់ខោ



榴莲 Liú lián (ហើវាខេតិយន) កុរីយន



桔子 Júzi (ចិត្តិទោ) កៅអុំ



苹果 Píngguǒ (พิงก์ว) แอปเปิล



草莓 Cǎoméi (เจ่าเหมเมย) สตรอเบอรี่



菠萝 Bōluó (บัวหลา) สับปะรด



樱桃 Yīngtáo (อิงเตา) เชอร์รี่



柿子 Shìzi (เชือตี) ถูกพลับ



葡萄 Pútáo (พูเตา) องุ่น



20. 你喜欢吃什么蔬菜?

หนี่สีหวานชื่อเสินเมืองช้าย?

Nǐ xǐhuan chī shénme shūcài?

ผักอะไรที่คุณชอบทาน?

我喜欢吃.....

หวานชื่อ.....

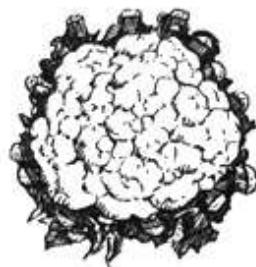
Wǒ xǐhuan chī.....

ฉันชอบทาน.....

蒜头 Suàntóu (ษ่านโตว) กระเทียม



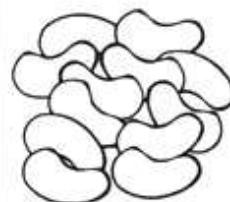
菜花 Càihuā (ไช่หวาน) กะหล่ำดอก



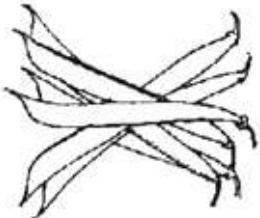
玉米 Yùmǐ (อี้วหมี่) ข้าวโพด



红豆 Hóngdòu (หงตัว) ถั่วแดง



长豆 Zhǎng dòu (ฉั่งด้อ) ซั่งฟักยาว



南瓜 Nángrú (หนานกรู) พื้กทอง



胡萝卜 Húluóbo (หูหลัวบัว) แครอท



西红柿 Xīhóngshì (ซีหงซิ)

มะเขือเทศ



包心菜 Bāoxīncài (บ้าชินไช)

กะหล่ำปลี

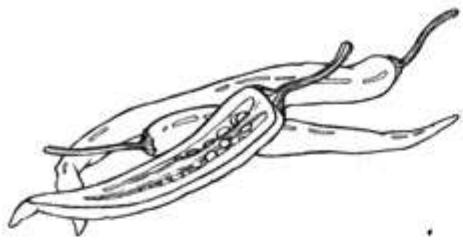


花茎甘蓝 Huājīng gānlán

(ฮัวจิงกานหลาบ) บล็อกโคลี



辣椒 Lèijiāo (ล่าเฉียว) พริก



姜 Jiāng (เจียง) ชิง



葱 Cōng (ชง) ต้นหอม



芦笋 Lúsǔn (หลุสุน) หน่อไม้ฝรั่ง



马铃薯 Mǎlíngshǔ (หม่าลิ่งสู)

มันฝรั่ง



香菇 Xiānggū (เจียงกุ) เห็ดหอม



21. 你喜欢喝什么饮料?

หนึ่งสีหวานเย็นเฉินเมืองหยินเจียง?

Nǐ xǐhuan hē shénme yǐnliào?

เครื่องดื่มโปรดของคุณคืออะไร?

我喜欢喝.....

หวานเย็น.....

Wǒ xǐhuan hē.....

ฉันชอบดื่ม.....

咖啡 Kâfçı (กาแฟ) กาแฟ



茶 Chá (ชา) ชา



牛奶 Niúnǎi (หนูน้ำ) นมวัว



可樂 Kìlè (เกล้อเล่อ) โคล่า



橙汁 Chéngzhī (เชิงจีอ) น้ำส้ม



啤酒 Píjiǔ (ปีจู) เบียร์



酸乳酪 Suān rǔlào (ชวนหุ่งเจ้า) โยเกิร์ต



绿茶 Lǜchá (ลูวี่ชา) ชาเขียว



柠檬水 Níngméng shuǐ (หนึ่งเมงมิ่งศุ่ย) น้ำมะนาว



能量飲料 Néngliàng yǐnliào

(หนึ่ง เอียง หยัน เลี้ยว) เกวี่องคัมชาก้าอัง



22. 你喜欢吃什么?

หนี่สือหวานชือເສີມມອະ?

我喜欢吃.....

ຫວ່າມື້ອວນຊົວ.....

Nǐ xǐhuan chī shénme?

ຄູມຂອບການອະໄຮ?

Wǒ xǐhuan chī.....

ຈັນຂອບການ.....

面条 Miàntiáo (ມື້ອນເລີຍ) ບະນິ້ນ



炸鸡 Zhá jī (ຈໍາຈີ) ໄກ່ກອດ



米飯 Mǐfàn (ຫຼື້ນິ້ນ) ຂ້າວສວຍ



煎蛋 Jiān dàn (ເຈີນຕັ້ນ) ໄຂ່ເຈີວ



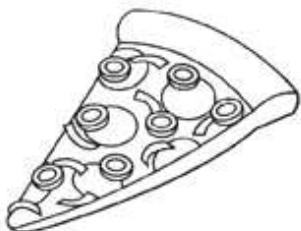
糖果 Tángguǒ (ตั้งก้ว) ถูกอม



蛋糕 Dàngāo (ตันเกา) เค้ก



比薩 Bǐsà (บีช่า) พิซซ่า



炒飯 Chǎofàn (เจ้าฟัน) ข้าวผัด



冰淇淋 Bīngqílín (บิงเกิลิน) ไอศกรีม



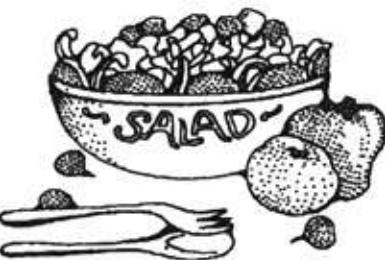
巧克力 Qiǎokèli (เฉียวเก่อเล่) ช็อกโกแลต



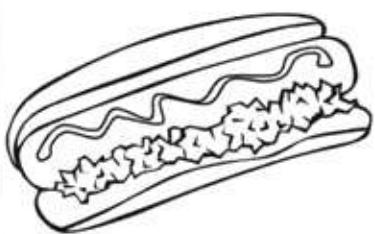
肉排 Ròupái (รือว์ไพ) สาเต็ก



沙拉 Shālā (ชาล่า) แซลัด

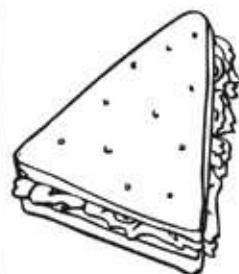


热狗 Règǒu (เรอโก้ว) ออทคอด



三明治 Sānmíngzhì (ซานมิงจิ๊ด)

แซนด์วิช



意大利面 Yìdàilì miàn (อี้ด้าลี่เมี่ยน)
สปาเก็ตตี้



曲奇 Qū qí (夸์คี) คุกคี้



23. 这是什么?

Zhè shì shénme?

ເຈົ້າຊື່ອເສີມເມວະ?

ນີ້ຄືອຂະໄວ

这是.....

Zhè shì.....

ເຈົ້າຊື່ອ.....

ນີ້ຄືອ.....

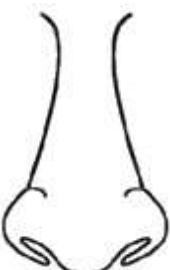
头 Tóu (ໂຄງ) ຫົວ



眼睛 Yǎnjīng (ເຫຍືນຈິງ) ດາ



鼻子 Bízi (ປິຈີ) ຂຸນກ



口 Kǒu (ໂຂ່ວ) ປາກ



呀 Ya (اهยา) ฟัน



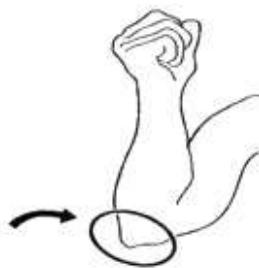
下巴 Xiàba (เจี้ยบ้า) คาง



脖子 Bózi (ป้อซี) คอ



肘 Zhǒu (โจ้ว) ข้อศอก



手 Shǒu (โจ้ว) มือ



手指 Shǒuzhǐ (โจ้วชือ) นิ้วมือ



背 Bèi (บีบ) หลัง



屁股 Pìgu (พິງ) กັນ



腿 Tuǐ (ตุบ) ขา



耳朵 Ěrduo (ເອົ້ວຕົວ) ທູງ



头发 Tóufà (ໄດ່ວິ່າ) ພມ



脸 Liǎn (ເຫຼື້ຍນ) ໃບໜ້າ



24. 什么是在课堂上的设备?

Shénme shì zài kètáng shàng de shèbèi?

ເສີນເມອະຊົ່ວຈຳຍັກຄົວຄາງຈ່າງເຕະໂຫຍດເປົ້ອເປົ້າ?

ໃນຫ້ອງຮຽນນີ້ອຸປະກອນໆການຮຽນຂອງໄຮນ້າງ?

在课堂有.....

ຈຳຍັກຄົວຄາງໂທຍ່ວ.....

Zài kètáng yǒu.....

ໃນຫ້ອງຮຽນມີ.....

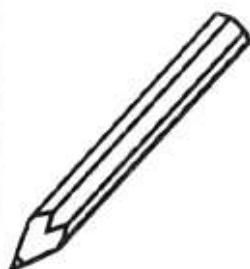
书 Shū (ຊູ) หนังສຶກ



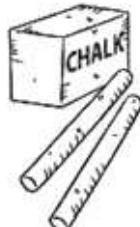
书包 Shūbāo (ຊູບປາ) กระเป๋າຫັນສຶກ



铅笔 Qiānbì (ເໜີນປີ່) ດິນສອ



粉笔 Fěnbì (ເຟີນປີ່) ຂອດກົກ



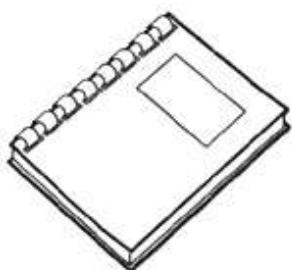
笔筒 Bǐtǒng (บีตง) กล่องใส่ปากกา



尺子 Chǐzi (ชิอซี) ไม้บรรทัด



本子 Běnzi (บېนซี) สมุด



橡皮 Xiàngpí (เชียงปี) ยางลบ



黑板 Hēibǎn (ເໜັບນໍ້າ) กระดานดำ



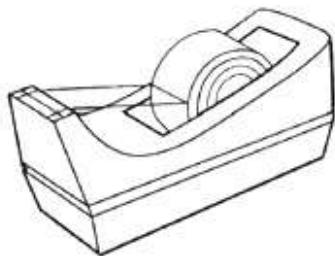
剪刀 Jiǎndāo (เจียนเตา) กรรไกร



胶水 Jiāoshuǐ (เจียวสู้ย) กาว

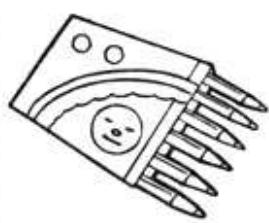


胶带 Jiāodài (เจียวไต้) เทปกาว



彩色铅笔 Cǎisè qiānbì

(ไจ่าเช่อเชียนปี) ดินสอสี



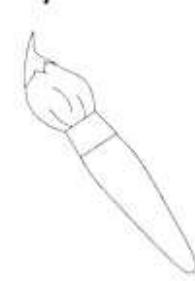
笔 Bì (บี) ปากกา



纸 Zhǐ (จື້ອ) กระดาษ



排笔 Pái bì (ไบบี) พู่กัน



25. 这是什么?

ເຈົ້າຫຼືອເສີນເມວະ?

Zhè shì shénme?

ນີ້ສື່ອຂະໄງ?

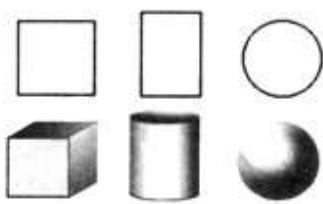
这是.....

ເຈົ້າຫຼືອ.....

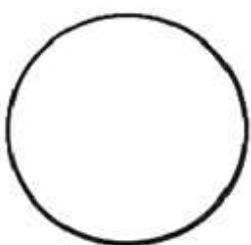
Zhè shì.....

ນີ້ສື່ອ.....

形状 xíngzhuàng (ສິ່ງຈັງ) ຖັນຍາ



球形 qiúxíng (ຊີວຕິງ) ດຽວກອນ



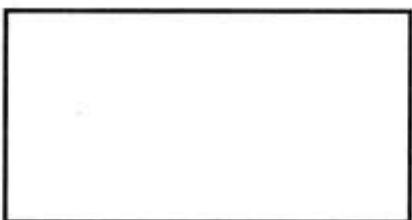
正方形 zhèngfāngxíng (ເຈົ້າຝາງສິງ)

ສິ່ງເລື່ອມອັຕູຮັດ



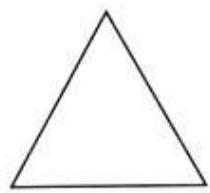
长方形 chángfāngxíng (ຄາງຝາງສິງ)

ສິ່ງເລື່ອມຄືນຄ້າ



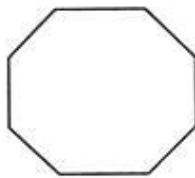
三角形 sānjiǎoxíng (สามเหลี่ยม)

สามเหลี่ยม



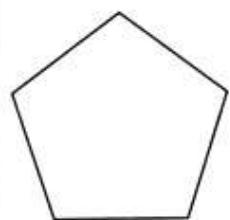
八角形 bājiǎoxíng (八卦形)

八卦形



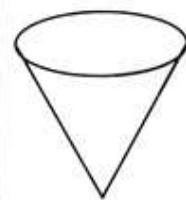
五角形 wǔjiǎoxíng (ห้าเหลี่ยม)

ห้าเหลี่ยม



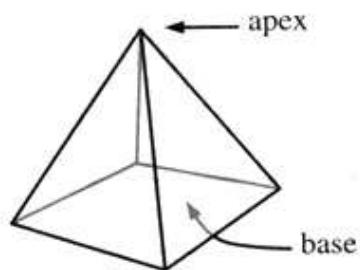
圆锥形 yuánzhuīxíng (ทรงกรวย)

ทรงกรวย



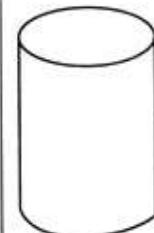
金字塔形 jīnzhǐ tǎxíng (金字形)

ปรานิค



圆柱形 yuánzhùxíng (ทรงกระบอก)

ทรงกระบอก



ตอนที่ 3

การขับร้องเพลงจีน



เพลงที่ 1

梅花

mei hua

เหมยชัว

ดอกเหมย

梅 花 梅 花 满 天 下,

méi huā méi huā mǎn tiān xià

เมยชัวเหมย ชวามาน เทียนเลี่ย

ดอกเหมย ดอกเหมย เด็มได้ท่องนา.

梅 花 坚 忍 象 徵 我 们,

méi huā jiān rěn xiàng zhēng wǒ men

เมยชัวเจียนเหรินเชียง จง หวอ่ เหมิน

ดอกเหมยสัญลักษณ์ความอดทนแข็งแกร่งของพวกเรา,

看 哪 遍 地 开 了 梅 花,

kàn ā biàn dì kāi le méi huā

คาน อะ เพียน ติ คาย เหลียว เหมย ชัว

มองดอกเหมยออกดอกออกเด็มเกลื่อนกลาดอย่างสุดฤทธิ์

冰 雪 风 雨 它 都 不 怕,

bīng xuě fēng yǔ tā dōu bù pà

บิง สวัว ฟง เหยย ทา โต้ว นู้ พ่า

น้ำแข็งหิมะลมฝน(สภาพอากาศ)ออกเหมยก้าไม่หวั่น,

越 冷 它 越 开 花,

yù lěng tā yù kāi huā

เหย่ เลิง ต่า เhey คล้าย ชวา

ยิ่งหนาวเย็นระรื่นดอกเหมยยิ่งออกดอก,

魏 魏 的 大 中 华,

wèi wēi di dà zhōng huá

เวีย เวีย ตี ต้า จง ชวา

ของชาวจีนอย่างโตกดเด่น, *

有 土 地 就 有 它,

yǒu tǔ dì jiù yǒu tā

ໄໂຍ່ວ ຖູ ດີ ຈູ ຍູ້ວ ຕາ

มีพื้นดินจะต้องมีดอกเหมย

它 是 我 的 国 华,

tā shì wǒ di guó huā

ຕ່າສີອຫວອດກິ້ວຂວາ

ดอกเหมยคือดอกไม้ประจำชาติของเรา



เพลงที่ 2

พระจันทร์แทนใจฉัน

月yuè 亮liàng 代dài 表biǎo 我wǒ 的di 心xīn
(เยี่ยเหลียงได้เปี้ยวหวานตี้ชิน ♥)

你问我爱你有多深，爱你有几分

nǐ wèn wǒ ài nǐ yōu duō shēn wǒ ài nǐ yōu jǐ fēn
หนีเว่นหวานอ้ายหนีไหบ่รัวเชิน หวานอ้ายหนีไหบ่รัวจีฟิน
เชอดามฉันว่าฉันรักเชอลิกซิ่งเพียงใด ฉันรักเชอมากแค่ไหน

我的情也真，我的爱也真，月亮 代表我的心

wǒ de qíng yě zhēn wǒ de ài yě zhēn yuè liàng dài biǎo wǒ di xīn
หวานดีจิงเหียเจ็น หวานดีอ้ายเหียเจ็น เยี่ยลีงได้เปี้ยวหวานตี้ชิน
ความรู้สึกของฉันจริงแท้ ความรักของฉันแน่นอน ดวงจันทร์แทนใจฉัน

你问我爱你有多深，我爱你有几分

nǐ wèn wǒ ài nǐ yōu duō shēn wǒ ài nǐ yōu jǐ fēn
หนีเว่นหวานอ้ายหนีไหบ่รัวเชิน หวานอ้ายหนีไหบ่รัวจีฟิน
เชอดามฉันว่าฉันรักเชอลิกซิ่งเพียงใด ฉันรักเชอมากแค่ไหน

我的情不移，我的爱不变，月亮代表我的心

wǒ di qíng bù yí wǒ di ài bù biàn yuè liàng dài biǎo wǒ di xīn
หวานดีจิงบูอี หวานดีอ้ายบูบีเยน เยี่ยลีงได้เปี้ยวหวานตี้ชิน
ความรู้สึกของฉันไม่แปรผัน ความรักของฉันไม่แปรเปลี่ยน ดวงจันทร์แทนใจฉัน

轻轻的一个吻，已经打动我的心

qīng qīng di yī ge wén yǐ jīng da dòng wǒ di xīn
ชิ่งชิ่งดีอีเก้อเหวิน อีจิงต่าังหวานตี้ชิน
ฉุนเบาๆเพียงครั้งเดียว ใจฉันก็หวั่นไหว

深深的一个段 情，叫我思念到如今

shēn shēn di yī duàn qíng jiāo wǒ sī niàn dào rú jīn
เชินเชินดีอีตัวนึง เจี้ยวหวานซือเนียนเต้าหยูจิน
ความรักที่แสนลึกซึ้งเพียงช่วงหนึ่ง ตราตรึงอยู่ในใจฉันจนวันนี้

你问我爱你有多深，我爱你有几分

nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn
หนีเว่นหว່ອອ້າຍຫຸ້ນໄທຢ່ວ່າຕ້ວເຊີນ ມ່ວ່ອອ້າຍຫຸ້ນໄທຢ່ວ່າຈີ່ເພີນ
ເຂົດມາດັນວ່າດັນຮັກເຂົດລຶກຊັ້ງເພີຍໃດ ດັນຮັກເຂົດມາກແຄ້ໄຫນ

你去想一想，你去看一看，月亮代表我的心

nǐ qù xiǎng yì xiǎng nǐ qù kàn yí kàn yuè liàng dài biǎo wǒ di xīn
หนີ້ຊົ່ວເລື່ອງອີ່ເລື່ອງ ແນີ້ຊົ່ວຄົ້ນອີ່ຄົ້ນ ເຢີວ່າເລື່ອງໄດ້ເປີຍຫວ່ອຕິຫີນ
ເຂົດໂປຣດຣອງດູ້ ແລ້ວລອງມອງຈັນທີ່ ທີ່ແທ່ງນັ້ນຄົວງໃຈຂອງດັນ

轻轻的一个吻，已经打动我的心

qīng qīng di yī ge wěn yǐ jīng da dòng wǒ di xīn
ື່ງື່ງດີອີ່ເກົອເຫວົນ ອີ່ຈິງຕໍາດັ່ງຫວ່ອຕິຫີນ
ອຸນເນາຖເພີຍຄຣັງເດີວາ ໃຈດັນກໍ່ຫວັນໄຫວ

深深的一个段情，叫我思念到如今

shēn shēn di yī duàn qíng jiāo wǒ sī niàn dào rú jīn
ເຫັນເຊີນຕີອີ່ດ້ວນດີງ ເຈີ້ວ່ວ່ອຊີ້ອເໜີນເຕ້າຫຼູ່ຈິນ
ຄວາມຮັກທີ່ແສນລຶກຊັ້ງເພີຍຫ່ວງທີ່ນີ້ ຕຣາດວິງອູ້ນໃຈດັນຈວາຈນວັນນີ້

你问我爱你有多深，我爱你有几分

nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn
หนີ້ເວັນຫວ່ອອ້າຍຫຸ້ນໄທຢ່ວ່າຕ້ວເຊີນ ມ່ວ່ອອ້າຍຫຸ້ນໄທຢ່ວ່າຈີ່ເພີນ
ເຂົດມາດັນວ່າດັນຮັກເຂົດລຶກຊັ້ງເພີຍໃດ ດັນຮັກເຂົດມາກແຄ້ໄຫນ

你去想一想，你去看一看，月亮代表我的心

nǐ qù xiǎng yì xiǎng nǐ qù kàn yí kàn yuè liàng dài biǎo wǒ di xīn
ີ້ຊົ່ວເລື່ອງອີ່ເລື່ອງ ແນີ້ຊົ່ວຄົ້ນອີ່ຄົ້ນ ເຢີວ່າເລື່ອງໄດ້ເປີຍຫວ່ອຕິຫີນ
ເຂົດໂປຣດຣອງດູ້ ແລ້ວລອງມອງຈັນທີ່ ທີ່ແທ່ງນັ້ນຄົວງໃຈຂອງດັນ

你去想一想，你去看一看，月亮代表我的心

nǐ qù xiǎng yì xiǎng nǐ qù kàn yí kàn yuè liàng dài biǎo wǒ di xīn
ີ້ຊົ່ວເລື່ອງອີ່ເລື່ອງ ແນີ້ຊົ່ວຄົ້ນອີ່ຄົ້ນ ເຢີວ່າເລື່ອງໄດ້ເປີຍຫວ່ອຕິຫີນ
ເຂົດໂປຣດຣອງດູ້ ແລ້ວລອງມອງຈັນທີ່ ທີ່ແທ່ງນັ້ນຄົວງໃຈຂອງດັນ

เพลงที่ 3

甜蜜蜜

Tiánmì mì

เตียนมีมี

甜 蜜 蜜； 你 笑 得 甜 蜜 蜜，

Tiánmì mì nǐ xiào de tiánmì mì

เตียน มี มี หนี เชียว เตอ เดียน มี มี

หวานปานน้ำผึ้ง เหอ้อมได้หวานประดุจหนึ่งปานน้ำผึ้ง

好象花儿开在春风理，开在春风理。

Hǎo xiàng huā er kāi zài chūnfēng lǐ, kāi zài chūnfēng lǐ.

ชา เชียง หัว เอ้อ ໄ科教 ໄຈ ชุน พง ลี่ ໄ科教 ชุน พง ลี่

เปรียบดั่งกับดอกไม้ที่บานในฤดูใบไม้ผลิ

在哪理 在哪理 见过你，你的笑容这样熟悉，

Zài nǎ lǐ zài nǎ lǐ jiànguò nǐ, nǐ de xiàoróng zhèyàng shúxī,

ໄจ หนา ลี่ ໄจ หนา ลี่ เจียน ก้า หนี หนี ติ เชียว หยง เจ้อ ย่าง ใจ ซี

ที่ไหนหนอ เคยพนเชอจากที่ไหนหนอ，รอยยิ้มของເຂອ້າຊັ້ນເຄຍເຫັນນີ້

我一时想不起，啊…在梦理。

Wǒ yīshí xiǎng bù qǐ, a...zài mèng lǐ.

ຫວົວ ອືສືອ ເຊິ່ງ ປູ້ ລື່ ອາ...ໄຈ ມັງ ລື່

ໃນຈັນພັນຈັນຍັງນີກໄນ້ອອກ, ອາ...ໃນຄວາມຝຶນ

梦理梦理见过你，甜蜜笑得多甜蜜，

Mèng lǐ mèng lǐ jiànguò nǐ, tiánmì xiào de duō tiánmì,

ມັງ ລື່ ມັງ ລື່ ເຈັນ ກ້າ หนී ເດີນ ມີ ເຊິວ ເຕູ ດ້າ ເດີນ ມີ

ໃນຜົນໃນຜົນທີ່ໄດ້ພັນເຂອງ, หวานปานน้ำผึ้ง ຍົມທີ່หวานปานน้ำผึ้ง

是你...是你...梦见理就是你。

Shì nǐ shì nǐ mèng jiàn lǐ jiùshì nǐ.

ຊື່หนී ຊື່ ບຸນ ມັງ ເຈັນ ພລື ຈົວ ຊື່ ບຸນ

ຄືອເຫຼວ ຄືອເຫຼວ ໃນຜົນທີ່ໄດ້ພັນຄືອເຫຼວ

在 哪 理 在 哪 理 见 过 你， 你 的 笑 容 这 样 熟 悉，

Zài nǎ lǐ zài nǎ lǐ jiànguò nǐ, nǐ de xiàoróng zhèyàng shúxī,
ໄຈ ທ່າ ລີ ໄຈ ທ່າ ລີ ເຈັນ ກ້ວ ມີ ພິເສດຖະກິນ ຕີ ເຊີຍາ ພົງ ເຈັນ ໄຈວ ຜິ້ວ
ທີ່ໃຫນຫນອ ເຄຍພນເຮືອຈາກທີ່ໃຫນຫນອ, ຮອຍຍື່ມຂອງເຮອຊ່າງຄຸນເຄຍເຊັ່ນນີ້

我 一 时 想 不 起， 啊…在 梦 理.

Wǒ yīshí xiǎng bù qǐ, a...zài mèng lǐ.

ຫວ່ວ ອ້ ສີອ ເຊີຍາ ປູ້ ດີ ອາ...ໄຈ ມັງ ລີ
ໃນດັບພລັນດັນຍັງນິກໄມ່ອອກ, ອາ...ໃນຄວາມຝັນ

在 哪 理 在 哪 理 见 过 你， 你 的 笑 容 这 样 熟 悉，

Zài nǎ lǐ zài nǎ lǐ jiànguò nǐ, nǐ de xiàoróng zhèyàng shúxī,
ໄຈ ທ່າ ລີ ໄຈ ທ່າ ລີ ເຈັນ ກ້ວ ມີ ຕີເຊີຍາ ພົງ ເຈັນ ໄຈວ ຜິ້ວ
ທີ່ໃຫນຫນອ ເຄຍພນເຮືອຈາກທີ່ໃຫນຫນອ, ຮອຍຍື່ມຂອງເຮອຊ່າງຄຸນເຄຍເຊັ່ນນີ້

我 一 时 想 不 起， 啊…在 梦 理.

Wǒ yīshí xiǎng bù qǐ, a...zài mèng lǐ.

ຫວ່ວ ອ້ ສີອ ເຊີຍາ ປູ້ ດີ ອາ...ໄຈ ມັງ ລີ
ໃນດັບພລັນດັນຍັງນິກໄມ່ອອກ, ອາ...ໃນຄວາມຝັນ

梦 理 梦 理 见 过 你， 甜 蜜 笑 得 多 甜 蜜，

Mèng lǐ mèng lǐ jiànguò nǐ, tiánmì xiào de duō tiánmì,
ມັງ ລີ ມັງ ລີ ເຈັນ ກ້ວ ມີ ເຕີຢັນ ມີ ເຊີຍາ ເຕີ ດ້ວ ເຕີຢັນ ມີ
ໃນຝັນໃນຝັນທີ່ໄດ້ພນເຮອ, ຖວນປານນໍ້າພື້ນ ຍົມທີ່ຖວນປານນໍ້າພື້ນ

是 你,.. 是 你,.. 梦 见 理 就 是 你.

Shì nǐ shì nǐ mèng jiàn lǐ jiùshì nǐ.

ໜ້ອທີ່ ໜ້ອ ມັງ ເຈັນ ທີ່ ຈົວ ໜ້ອ ມີ
ຄືອເຮອ ຄືອເຮອ ໃນຝັນທີ່ໄດ້ພນຄືອເຮອ

在 哪 理 在 哪 理 见 过 你， 你 的 笑 容 这 样 熟 悉，

Zài nǎ lǐ zài nǎ lǐ jiànguò nǐ, nǐ de xiàoróng zhèyàng shúxī,
ໄຈ ທ່າ ລີ ໄຈ ທ່າ ລີ ເຈັນ ກ້ວ ມີ ຕີ ເຊີຍາ ພົງ ເຈັນ ໄຈວ ຜິ້ວ
ທີ່ໃຫນຫນອ ເຄຍພນເຮືອຈາກທີ່ໃຫນຫນອ, ຮອຍຍື່ມຂອງເຮອຊ່າງຄຸນເຄຍເຊັ່ນນີ້

我 一 时 想 不 起， 啊…在 梦 理.

Wǒ yīshí xiǎng bù qǐ, a...zài mèng lǐ.

ຫວ່ວ ອ້ ສີອ ເຊີຍາ ປູ້ ດີ ອາ...ໄຈ ມັງ ລີ
ໃນດັບພລັນດັນຍັງນິກໄມ່ອອກ, ອາ...ໃນຄວາມຝັນ

เพลงที่ 4
歌 唱 祖 国
gē chàng zǔ guó
ເກອຈ່າງຈູ້ກໍວ
รักบ้านเกิด (เพลงชาติจีน)

五 星 红 旗 迎 风 飘 扬

/wǔ xīng hóng /qí yíng/ fēng piāo yáng/

/ ຫຼູ້ ຂົງ ຂອງ / ຂີ ພິບ / ເພິງ ເພິ່າ ທ່າງ /

ຮັງສືແດງທີ່ມີຄວາມຫ້າດວງ(ຮັງชาຕິຈິນ)ໄດ້ໂປກສະບັດດ້ວຍພລັງແຫ່ງກະຮະແສລມທີ່ແຮງ

胜 利 歌 声 多 么 响 亮

/shèng lì gē /shēng/ duō mō xiǎng liàng/

/ເຊີ້ງ ລື່ ແກ່ອ / ເຊີ້ງ / ຕ້າ ເມືອ ເຊີ່ຍັງ ເຊີ່ຍັງ

ນທພັງແຫ່ງຂໍ້ຂະນະທີ່ມີເລີຍງານກະທຶນດັ່ງຍາວນານ

歌 唱 我 们 亲 爱 的 祖 国

/gē chàng wǒ men qīn/ ài di zǔ guó/

/ເກອ ຂ່າງ ຫວ້ວ ແມິນ ຂີນ / ອ້າຍ ຕີ ຈູ້ ກໍວ /

ເປັນນທພັງທີ່ຮ້ອງຂັ້ນຂານໃນພັງແຫ່ງແຜ່ນດິນບ້ານເກີດອັນເປັນທີ່ຮັກຂອງເຮົາ

从 今 走 向 繁 荣 富 强

/cóng jīn zǒu /xiàng fán /róng fù qiáng

/ຈອງ ຈິນ ໄຈ້າ / ເຊີ່ຍັງ ພັນ / ອຸດົງ ຜູ້ ເຊີ່ຍັນ /

ຈາກນີ້ຕ້ອນໄພວາກເຮົາຈະເດີນໄປສູ່ຄວາມເຈີຍມູ່ຮຸ່ງເຮືອງ

越 过 高 山 越 过 平 原

/yuè guò gāo /shān /yuè guò píng/ yuán/

/ເຫຍ່ ກ້າ ເກາ / ຂ້ານ / ເຫຍ່ ກ້າ ພິ່ງ / ທ່າວນ /

ຂ້າມກູເຂາ ຂ້າມທ່ານ

跨 过 奔 腾 的 黄 河 长 江

/kuà guò bēn /téng di huáng /hé cháng jiāng/

/ກ້າວ ເກາ ເບີນ / ເທິງ ຕີ ຂ້າວ / ເຂອ ດາງ ເຈີຍ /

ກ້າວຂ້າມທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ແມ່ນ້ຳຂ້າວໄທ ແລະ ແມ່ນ້ຳແຍ້ງຂີ້ເກີຍ

宽 广 美 丽 的 土 地

/kuān guǎng měi lì/ di tǔ dì/

/ຄວນ ກວັງ ໝາຍ ລື່ / ດີ ຖຸ ດີ/

ແພັນດິນກວ້າງໃຫຍ່ແລະສາຍງາມ

是 我 们 可 爱 的 家 乡

/shì wǒ men kě ài/ di jiā xiāng

/ເຊື່ອ ພວອເໜີນ ເຄື່ອ ອ້າຍ / ຕີ ເຈິ້ວ ເຊີຍ/

ຄືອທີ່ຕັ້ງແຫ່ງໜູ້ນ້ານທີ່ເປັນທີ່ຮັກຂອງພວກເຮົາ

我 们 各 民 族 的 家 乡

/wǒ men gè mǐn /zú dì /jiā xiāng

/ຫວ່າວ ເໝີນ ແກ່ອ ທມິງ / ຊູ້ ຕີ / ເຈິ້ວ ເຊີຍ/

ເມັນໜູ້ນ້ານທີ່ຮັມແຫ່ງໜາຕິພັນຖຸຕ່າງໆ

我 们 团 结 友 爱 坚 强 如 钢

/wǒ men tuán jié yǒu/ ài jiān qiáng rú gāng /

/ຫວ່າວ ແມິນ ທວນ ເຈິ້ຍ ໂໄຍ່ວ / ອ້າຍ ເຈິ້ຍ ເຊີຍ ຫຽງ ກັງ/

ພວກເຮົາມີຄວາມຮັກເມັນນ້າຫົ່ວ່າໃຈເດີຍກັນແຮ່ງແກຮ່ງຕົ້ງເຫັນກັບ

五 星 红 旗 迎 风 飘 扬

/wǔ xīng hóng /qí yíng/ fēng piāo yáng/

/ຫຼວງ ຂີ່ງ ຂອງ / ຂີ ໄພິງ / ເຟິ່ງ ເພິ່ວ ພຍາງ/

ຮັງສືແດງທີ່ມີຄວາມກ້າວຄວງ(ຮັງຈາຕິຈິນ)ໄດ້ໂນກສະບັບດ້ວຍພລັງແຫ່ງກະຣະແສລມທີ່ແຮງ

胜 利 歌 声 多 么 响 亮

/shèng lì gē /shēng/ duō mō xiǎng liàng/

/ເຊິ່ງ ລື່ ແກ່ອ / ເຊິ່ງ / ດ້ວ ເມອ ເຊີຍ ເລື່ຍ

ນາກເພັນແຫ່ງໜ້າຂະໜາດທີ່ມີເສີຍງະທີ່ນີ້ດັ່ງຍາວານານ

歌 唱 我 们 亲 爱 的 祖 国

/gē chàng wǒ men qīn/ ài di zǔ guó/

/ເກ່ອ ຂ້າງ ຫວ່າວ ເໝີນ ທິນ / ອ້າຍ ຕີ ຊູ້ ກ້າ/

ເປັນທັພເພັນທີ່ຮ້ອງຂັ້ນຂານໃນເພັນແຫ່ງແພັນດິນນ້ານເກີດອັນເປັນທີ່ຮັກຂອງເຮົາ

从 今 走 向 繁 荣 富 强

/cóng jīn zǒu /xiàng fán /róng fù qiáng

/ฉง จิน โจ้ว / เชียง ฟัน / รอง พู เซียน

จากนี้ต่อไปพวกเราจะเดินไปสู่ความเจริญรุ่งเรือง

歌 唱 我 们 亲 爱 的 祖 国

/gē chàng wǒ men qīn/ ài di zǔ guó/

/เกอ ช่าง หวอ เมิน ชิน / อ้าย ดี จู กัว/

เป็นบทเพลงที่ร้องขับขานในเพลงแห่งแผ่นดินบ้านเกิดอันเป็นที่รักของเรา

从 今 走 向 繁 荣 富 强

/cóng jīn zǒu /xiàng fán /róng fù qiáng

/ฉง จิน โจ้ว / เชียง ฟัน / รอง พู เซียน

จากนี้ต่อไปพวกเราจะเดินไปสู่ความเจริญรุ่งเรือง

เพลงที่ 5

生日歌

Shēngrì gē

เชิงยรื้อເກອ

(happy birthday song) สุขลั้นต์วันเกิด

祝 你 生 日 快 了.

zhu ni sheng ri kuai le.

ຈູ້ ທີ່ ເສີງ ຮູ້ ໄກວ່ ເລວ

ດັນຂອໄທມີຄວາມສຸຂໃນວັນເກີດ

祝 你 生 日 快 了.

zhu ni sheng ri kuai le.

ຈູ້ ທີ່ ເສີງ ຮູ້ ໄກວ່ ເລວ

ດັນຂອໄທມີຄວາມສຸຂໃນວັນເກີດ

祝 你 生 日 快 了.

zhu ni sheng ri kuai le.

ຈູ້ ທີ່ ເສີງ ຮູ້ ໄກວ່ ເລວ

ດັນຂອໄທມີຄວາມສຸຂໃນວັນເກີດ

祝 你 生 日 快 了.

zhu ni sheng ri kuai le.

ຈູ້ ທີ່ ເສີງ ຮູ້ ໄກວ່ ເລວ

ດັນຂອໄທມີຄວາມສຸຂໃນວັນເກີດ

เพลงที่ 6
妈妈好
Māmā hǎo
مامะห่าว
แม่ทีดี

世上只有妈妈好

Shishàng zhīyōu māmā hǎo
ชื่อช่างจิ๋ว荷娘麻ห์ท่า
ในโลกันมีเพียงแม่เท่านั้นที่ดี (ที่สุด)

投进了妈妈的怀抱

Tóu jin māmā de huáibào
ໂຄງຈິນມາມາທີ່ຂວາຍປ່ວ
ເນື້ອເຫັນໄປສູ່ອົມກອດ

世上只有妈妈好/没有 妈妈 最 苦恼

Shishàng zhīyōu māmā hǎo/Méiyōu māmā zuì kǔnǎo
ชื่อช่างจิอย่ามามะห้าว/เหงย์โยมามะจุยคุ่นนำว
ในโลกนี้มีเพียงแม่เท่านั้นที่ดีที่สุด/ไม่มีแม่ก็จะเครัวเหงาหงอย

离开妈妈的怀抱

Likāi māmā de huáibào
หลีกายามามาติขวยป่าว
ออกจากอ้อมกอดของแม่

世上只有妈妈好

Shishàng zhǐyǒu māmā hǎo
ชื่อช่างจือให้วยามะหัว
ในโลกันนี้มีเพียงแม่เท่านั้นที่ดีที่สุด

要是他知道

Yàoshi tā zhīdào
เหย้ายังรู้ทางจิօเต้า
ถ้าหากว่าเขารู้

有妈的孩子像个宝/块 宝

Yǒu mā de háizi xiàng gè bǎo/kuài bǎo
ໂຫຍ່ວມາດີຫຍ່ຈີເຊີງເກົອປ່າວ/ໄຄ້ປ່າວ
ເຕັກທີ່ມີແນ່ມີເປັນເໜືອນດັ່ງແກ້ວທີ່ລ້າກ່າວ

幸福享不了

Xìngfú xiǎng bùliǎo
ชิ่งฟูเชียงปูเหลือ
มีความสุข ไม่รู้จักหมดลิ้น (มากลิ้น)

没妈的孩子像根草

Méi mā de háizi xiàng gēn cǎo
เหมยมาดิชัยจิเชียงเกินเจ่า
เด็กที่ไม่มีแม่ก็เหมือนใบไม้ใบหล้า

幸福哪里找

Xìngfú nǎlǐ zhǎo ชีงฟูน่าหลีเจ่า ความสุข ที่ไหนเจ้าจะหาได้

有妈妈的孩子他不知道

Yǒu māmā de háizi tā bù zhīdào
ໄໂຍ່ວ່າມາມະຕິຢາຈື້ກາປັ້ງຈີອເດົາ
ເທິກ່າທີ່ມີແມ່ ທີ່ໄມ່ໄດ້ຄະຫນາກຽງ

梦里也会笑.

Mènglǐ yě huì xiào.
เมิงหลี่เย่อุยเชีย
ແມັງໄນຍາມທລິບພືນ ເຫັກຈະຕອງສຸຂໃຈຢືນຮ່າ

เพลงที่ 7

我的朋友在那里
หว่อเตอะເຜິງໄຫຍ່ວ່າຍ່າຍທນາທລື້

Wǒ de péngyǒu zài nàli
ເພື່ອນຂອງຈັນອູ່ທີ່ໃຫນ

一二三四五六七
Yī èr sān sì wǔ liù qī
หนึ่ง สอง สาม สี่ ห้า 六 เจ็ด

在这里， 在这里
Zài zhèlǐ, zài zhèlǐ
ອູ່ທີ່ນີ້ ອູ່ທີ່ນີ້

我的朋友在那里
Wǒ de péngyǒu zài nàli
ເພື່ອນຂອງຈັນອູ່ທີ່ໃຫນນະ

我的朋友在这里
Wǒ de péngyǒu zài zhèlǐ
ເພື່ອນຂອງຈັນອູ່ທີ່ນີ້

เพลงที่ 8

小星星
ເສີມຊົງຊົງ

Xiao xing xing
ดาวดวงน้อย

一闪一闪亮晶晶
Yī shǎn yī shǎn liàngjīngjīng
ສ່ອງແສງກະພວິນຮະຍິນຮະຍັນ

挂在天空(上)放光明
Guà zài tiānkōng(shàng) fàng guāngmíng
ຄລອຍອູ່ນັນທ້ອງພ້າສ່ອງແສງສວ່າງ

一闪一闪亮晶晶
Yī shǎn yī shǎn liàngjīngjīng
ສ່ອງແສງກະພວິນຮະຍິນຮະຍັນ

满天都是小星星
Mǎn tiān dū shì xiǎo xīngxīng
ທ້ອງພ້າເຕັມໄປດ້ວຍດວງดาว

好像许多小眼睛
Hǎoxiàng xǔduō xiǎo yǎnjīng
ຂອນດວງຕາເລື່ອມາກມາຍນັ້ນ

满天都是小星星
Mǎn tiān dū shì xiǎo xīngxīng
ທ້ອງພ້າເຕັມໄປດ້ວຍດວງดาว

เพลงที่ 9

新年好
ชินเนียนห่าว

xin nian hao
สวัสดีปีใหม่

新 年 好 呀，新 年 好 呀；
xīn nián hǎo ya xīn nián hǎo ya
ชินเนียนห่าวยา.ชินเนียนห่าวยา;
สวัสดีปีใหม่ สวัสดีปีใหม่

祝 贺 大 家 新 年 好！
zhù hè dà jiā xīn nián hǎo
จูເຂົອດ້າເຈີຍຊືນເໜີນຫ່າວ!
ຂອໃຫ້ທຸກຄົນສຸຂສັນຕິໃນວັນປີໃໝ່

我 们 唱 歌，我 们 跳 舞；
wǒmen chàng gē wǒmen tiào wǔ
ຫວ່ວມີນໍ້າງເກອ.ຫວ່ວມີນເຖິວຫຼູ່;
ພວກເຮົາຮ້ອງເພັນ ພວກເຮົາເຕັນຮ້າ

祝 贺 大 家 新 年 好！
zhù hè dà jiā xīn nián hǎo
ຈູເຂົອດ້າເຈີຍຊືນເໜີນຫ່າວ!
ຂອໃຫ້ທຸກຄົນສຸຂສັນຕິໃນວັນປີໃໝ່

新 年 好 呀，新 年 好 呀；
xīn nián hǎo ya xīn nián hǎo ya
ชินเนียนห่าวยา.ชินเนียนห่าวยา;
สวัสดีปีใหม่ สวัสดีปีใหม่

祝 贺 大 家 新 年 好！
zhù hè dà jiā xīn nián hǎo
ຈູເຂົອດ້າເຈີຍຊືນເໜີນຫ່າວ!
ຂອໃຫ້ທຸກຄົນສຸຂສັນຕິໃນວັນປີໃໝ່

身体健 康，万事如意，祝 贺 天天都快乐。

Shēntǐ jiànkāng, wànshì rúyì, zhùhè tiāntiān dōu kuàilè
ເຊື່ນຄືເຈີນຄັງ, ວ່ານຊື່ອຫຽວອ້າ.ຈູເຂົອເຖິນເຖິນໂຕວໄຄວ່ເລອ
ຂອໃຫ້ແໜ້ງແຮງ ສມຫວັງທຸກລິ່ງ ໃຫ້ທຸກຄົນມີສຸຂທຸກວັນ



เพลงที่ 10

新鸳鸯蝴蝶梦 ชินยวนยังหูเตี้ยเมิง ภาพผันลวงตาของคู่รักใหม่ (เปาปุนจิ้น)

昨日像那东流水

Zuóri xiàng nà dōng liúshuǐ
จ้า อีօ เชียง นา ตัง หลิว สุย
วันวานดังสายน้ำรพทิศไหลเรื่อย

今日乱我心多烦忧

Jīnri luàn wǒ xīn duō fán'yōu
จันรีอ่อนหัวชินดัวฟานโยยา
วันนี้รบกวน จนจิตใจดันว้าวุ่น

举杯消愁愁更愁

Jǔ bēi xiāo chóu chóu gèng chóu
จ้วบเปียเชียวໂດ ໂດเก็งໂດ
ยกจอกสุราขึ้นดับทุกช้ำ อิงทุกช้ำกว่าทุกช้ำ

由来只有新人笑

Yóulái zhǐyǒu xīnrén xiào
ໄอยา ໄหล จីោ ໄយោ ិន ហើន មីយោ
มีเพียงเสียงสรรเสริญของผู้มาใหม่

爱情两个字好辛苦

Aiqíng liǎng gè zì hǎo xīnkǔ
อ้าย ឯង ហេឱយុង ហេវ៉ា ីោ
"ความรัก" คำนี้ช่างยากเย็นเขើលូໃຈ

离我远去不可留

Li wǒ yuǎn qù bùkě liú
หลី ហវ៉ា ហយោន ចុយ បី ម៉ែ អលិវ
ห่างជាន់ໄកឡើងបានមិនឃុុដ

抽刀断水水更流

Chōu dāo duànshuǐ shuǐ gèng liú
ខ្លាត់គោតាតាមសុយ សុយកៅងអលិវ
ចាកចារសប្តាហាយនា នាក់តុបីឱះឈល

明朝清风四飘流

Míng cháo qīngfēng sì piāoliú
មិងចាតិងពិងខៅដឹយអលិវ
ວันព្យុងក្បាសាយធម៌នំនៅពេដករាជក្រចាយ

有谁听到旧人哭

Yǒu shuí tīng dào jiù rén kū
ໄយ៉ូ សីឱ ពិង តោះ ីោ ហើន គូ
មិគ្រាតីឱនិងគោរោងហើ

好辛苦

Hǎo xīnkǔ
អាហាត ិនកូ
ទាត់ ិន ចុយ
ចាច់ទរមាននក



是要问一个明白

Shì yào wèn yīgè míngbái
ชื่อ เย่า เวิน อี ก่อ หมิง ไม่
ต้องการถามให้เข้าใจ

知多知少难知足

Zhīduō zhī shǎo nán zhīzú^{*}
จิ๊ดู๊ดู จิ๊ดู เส่า หนัน จิ๊ดู
รู้มากรู้น้อยมิอาจเพียงพอ

不应该的年代

Bù yìng gāi de niándài
บู้ อิง กาย เทอะ เหనี่ยน ได
ทว่าพนกันในยามที่ไม่สมควร

花花世界

Huāhuā shíjiè
ชา华 ชา华 ชื่อ เจี้ย
โลกที่มีสีสัน

在人间已是癫

Zài rénjiān yǐ shì diān
จ้าย เဟริน เเจียน อี ชื่อ เดียน
เป็นคนปั่นเพื่อนบนโลก

不如温柔同眠 **

Bùrú wēnróu tóng mián **
บู้ หยู เวิน ໂຫຣວາ ດັ ມີມິນ
ลູ້ຫລັບອຍ່າງສນາຍດີກວ່າ

ข้าทั้งหมด 1 รอบ

ข้า *,** 1 รอบ

还是要装作糊涂

Háishì yào zhuāng zuò hútú
ໄທ ຂົ້ວ ເຢ້າ ຈວງ ຈັ້ວ ຖູ ຕູ
หรือแกลังทำเป็นแล้วแล้วไป

* 看似个鸳鸯蝴蝶

* Kàn shì gè yuānyāng húdié
ค่าน ຂົ້ວ ເກ່ອ ຍວນ ຍາງ ທູ ເຕືຍ
ດູໄປຄລ້າຍດັ່ງພີເສື້ອຄູ່ຮັກ

可是谁又能摆脱人世间的悲哀

Kěshì shuí yòu néng bǎituō rén shìjiān de bēi'āi
ເຂ່ອ ຂົ້ວ ເລີຍ ໂຍ່ວ ແහົນ ປ້າຍ ຫ້ວ ເຫຣີນ ຂົ້ວ ເຈີຍ ເຕືຍ ອາຍ
ກຣະນັ້ນໃຈເຈົ້າສາມາດສັດພັນຈາກທຸກໆໂສກນນໂລກນີ້

鸳鸯蝴蝶

Yuānyāng húdié
ຍວນ ຍາງ ທູ ເຕືຍ
ພີເສື້ອຄູ່ຖຸກຂໍ້ຄູ່ຍາກ

何苦要上青天

Hékǔ yào shàng qīngtiān
ເຫອ ທູ ເຢ້າ ທ່າງ ທຶງ ເທີຍ
ทำໄມຕົ້ນກຣະເສືອກກຣະສນັ້ນໄປບັນສວຣັກ



เพลงที่ 11

找朋友

Zhǎo péngyǒu

เจ่าเพิงトイ่วย์

ตามหาเพื่อน

找呀找呀找呀找， 找到一个朋友.

Zhǎo ya zhǎo ya zhǎo ya zhǎo, zhǎodào yīgè péngyǒu

จ่าวยาจ่าวยาจ่าวยาจ่าว， จ่าวเต้าอีเก้อเพิงトイ่วย์

หาสิ หาสิ หา ตามหาเพื่อนเจอคนหนึ่ง

敬个礼呀， 握握手. 笑嘻嘻呀， 点点头.

Jǐng gè lǐ ya, wò wòshǒu, Xiàoxīxī ya, diǎndiǎn tóu

จังเก้อหลี่ยา, หวอหวอไส้ล่วงเสี้ยวซีชียา, เตี้ยนเตี้ยนໂຕ

ไอ๊ะ ไอ๊ะ ไอ จับมือกัน ยั่มให้กันและพยักหน้า

大家一起，大家一起 跳舞. 你好！你好！

Dàjiā yì qǐ, dàjiā yì qǐ tiàowǔ. Nǐ hǎo! Nǐ hǎo!

ต้าเจียอี้ดี, ต้าเจียอี้ดี เที่ยวหวุ่น หนีห่าว！ หนีห่าว！

มาเดอะทุกคน มาสิมา มาเดันรำ สวัสดี สวัสดี

找呀找呀找呀找， 找到一个朋友.

Zhǎo ya zhǎo ya zhǎo ya zhǎo, zhǎodào yīgè péngyǒu

จ่าวยาจ่าวยาจ่าวยาจ่าว， จ่าวเต้าอีเก้อเพิงトイ่วย์

หาสิ หาสิ หา ตามหาเพื่อนเจอคนหนึ่ง

敬个礼呀， 握握手. 笑嘻嘻呀， 点点头.

Jǐng gè lǐ ya, wò wòshǒu, Xiàoxīxī ya, diǎndiǎn tóu

จังเก้อหลี่ยา, หวอหวอไส้ล่วงเสี้ยวซีชียา, เตี้ยนเตี้ยนໂຕ

ไอ๊ะ ไอ๊ะ ไอ จับมือกัน ยั่มให้กันและพยักหน้า

你是我的， 你是我的好朋友. 再见！再见！

Nǐ shì wǒ de, nǐ shì wǒ de de hǎo péngyǒu. Zàijiàn! Zàijiàn!

หนีช้อหวอเตอะ, หนีช้อหวอเตอะห่าวเพิงトイ่วย์, จ้ายเจี้ยน! จ้ายเจี้ยน!

เชอคือเพื่อนที่ดีແສນດີຂອງດັນຈິງຖ້າ ລາກ່ອນ ລາກ່ອນ

เพลงที่ 12

小小手

Xiǎo xiǎoshǒu

เลี่ยวเลี่ยวโล่wa

มือน้อยๆ

我有一双小小手，一只左来一只右。

Wǒ yǒu yīshuāng xiǎo xiǎoshǒu, yī zhǐ zuǒ lái yī zhǐ yòu
หัวใจเยาว์อิชวงเสี่ยวโล่wa, อิจือจั่วไหลอิจือบิ่wa
มือน้อยๆ หนึ่งคู่ของฉัน ข้างหนึ่งขวา และ ข้างหนึ่งซ้าย

小小手小小手，一共十个小指头。

Xiǎo xiǎoshǒu xiǎo xiǎoshǒu, yīgòng shí gè xiǎo zhǐtou
เสี่ยวเลี่ยวโล่waเสี่ยวเลี่ยวโล่wa, อิกังสือเก็อกเสี่ยวจื้อใจwa
มือน้อยๆ มือน้อยๆ มีนิ้วมือทั้งหมดสิบนิ้ว

我爱我的小小手，会洗脸来会漱口。

Wǒ ài wǒ de xiǎo xiǎoshǒu, huì xǐliǎn lái huì shù kǒu
หัวใจอ้ายหัวใจเตอะเสี่ยวเสี่ยวเตอะโล่wa, อุ้ยสีเสี่ยวนหลายอุ้ยสู๊ค่า
ฉันรักมือน้อยๆของฉัน ใช้ล้างหน้าและใช้แปรงฟัน

会穿衣服会梳头，自己的事自己做。

Huì chuān yīfú huì shūtóu, zìjǐ de shì zìjǐ zuò
อุ้ยชวนอຟູ້ອຸຍ້ຫຼູໂຄວາ, ຈຶ່ອຈີ່ເຕະຫີ່ຂໍອຈົ້ວຈີ່ຈຳວ້ອ
ใช้สวมเสื้อผ้า ใช้หวົມເພີມ ເຮືອງຂອງຕັວເອງຕ້ອງທຳເອງ



เพลงที่ 13
你怎么说
Nǐ zěnme shuō
หนี่เจินเมอะชัว

我没忘记你忘记我

Wǒ méi wàngjì nǐ wàngjì wǒ
หัวใจเหมว่าง จีนัวงจี้หัว
ฉันไม่ได้ลืมคุณ คุณลืมฉัน

一等就是一年多

Yī děng jiùshì yī nián duō
อี้เด็งจิ้อช้ออี้เนี่ยวตอ
พ่อรอภรรยานั่งหนึ่งปีกว่า

连名字你都说错

Lián míngzì nǐ dōu shuō cuò
เหลียนหมิงจือหนนี่ดาวชัวอซ่อ
กระทิ้งชื่อคุณกี้ยังพูดผิด

三百六十五个日子不好过

Sānbǎi liùshíwǔ gè rìzi bù hǎoguò¹
ชาบปายลิวจืออู่ เก้ออาจือนู้ห่าวเก้อ
365 วันทุกๆ กรรมมาก

证明你一切都是在骗我

Zhèngmíng nǐ yīqìè dōu shì zài piàn wǒ
เจ็นหมิงหนนี่ยี้ เชียบเตาชือ อ้ายเพียนหัว
พิสูจน์ได้ว่าทั้งหมดนี่คุณกำลังหลอกฉัน

你心里根本没有我

Nǐ xīnlǐ gēnběn méiyǒu wǒ
หนีชินหลีเกินเป็นใหม่ยีหัว
แท้จริงแล้วในใจคุณไม่มีฉันเลย

看今天你怎么说

Kàn jīntiān nǐ zěnme shuō
ค่านจินเทียนหนนี่เจินเมอะชัว
คุณวันนี้คุณจะพูดว่ายังไง

把握的爱情还给我

Bǎwò de àiqíng hái gěi wǒ
ป้าหัวดีอ้ายชิงหวานໄก่หัว
ເອາຄວາມຮັກຂອງฉันຄືໄຫ້ฉັນ

你说过两天来看我

Nǐ shuōguò liǎng tiān lái kàn wǒ
หนีช้าก้อเหลียงเทียนหลายค่านหัว
คุณเคยบอกว่าอີກສອງວັນຈະມາຫາฉัน



เพลงที่ 14
武侠帝女花
Wǔxiá dì nǚ huā
อู่เสียตี้หนีว์หวา
ศึกสองนางพญา

落花那可閉月光

Luòhuā nǎ kě bì yuèguāng

หลอก ฟ้า นา หอ ไป หยุด กว่อง

หล้าหวา หนาเด้อ ปี้ เม่วกววง

ดอกไม้ที่ล่วงหล่นให้แลຍจะบดมังดวงจันทร์

含樟老樹借花落

Hán zhāng lǎo shù jiè huā luò /

ชัม เจ้ง โหล ชู เจ้ ฟ้า หลอก หัน จาง เหล่า สู้ เจี้ย หวา ໄล่
มองดอกเจ้งโหล (ซื้อต้นไม้ชนิดหนึ่งดอกใช้เป็นยาไล่แมลง)
ที่ล่วงหล่น

哀聲謝我知心

Āi shēng xiè wǒ zhīxīn

งอย เชิง เจ' หงอ จี้ ชัม

อาญ เชิง เชี้ย หวอ จือชิน

เสียงหว้าใจเดินที่ไม่สุขนักคือความรู้สึกของฉัน

為我決守生死約

Wèi wǒ jué zǒu shēngsǐ yuē

ໄะ หงอ คุด เสา ช่าง สี เหยือก

เจย หวอ จี้ว์ ໄจ่า เชิงลือ เม่าว

เพื่อดันเชือເຜົາຄອຍອູ້ເປັນເພື່ອນໄນວ່າທຸກໆທີ່ຮອງສຸຂ

苑月色嗟怨深帝

dì yuàn yuè sè jiē yuàn shēn

ได หยูน หยุด ชิก จิว ยูน ชัม

ตี้ เยียนฯ บ่ำ เช่อเจีย เยี่ยน เ�ิน

มองดวงจันทร์ในร้าวในวังก็ยังไม่งาม

悼著亡國恨

dàozhe wángguó hèn/

โด เจือก หม่อง เก瓦ะ หัน

เด้าเจօ หัวกัวເອິນ

คิดถึงบ้านเมืองที่วุ่นวาย

心知你重緣分

xīn zhī nǐ zhòng yuán fèn

ชัม จี้ เဟน จัง หยูน พິນ

ชิน จือ หนี จัง หยวน เพິນ

รู้ว่าເຫຼືອເຊື່ອໃນພຽມລືບິດ

我心又, 何忍

wǒ xīn yòu hé rěn

หงอ ชัม เထາ ห่อ หยัน

หวอ ชิน ໄຫຍ່າ ແຂວ ເກີນ

เพื่อดันเชือทำไดถึงເພີຍນີ້ ฉันຫອຈະທາໄດ້

生也挽手

Shēng yě wǎn shǒu

ช่าง หาย หวาน เสา

เชิง เย่ หวาน ໄສວ

อยู่ก็จุ่งมือกัน

今夕還, 君相思冤孽

Jīnxī hái jūn xiāngsī niè

ก้า เจ็ก หวาน กวัน เชึง ชี่ หยุ่น ยี

Jinซี หาย จวน เชียงชือ เนี่ย

ค่านี่เรายังอยู่ที่จะระลึกถึงกัน

共君兩, 心靠緊

Gòng jūn liǎng xīn kào jǐn

กง กวัน เหลิง ชั่ม เข้า กัน

กัง จวน เหลียง ชิน ช้าว จัน

เรากันแม่ทพ เม็นหนึ่งเดียวกัน

紅燭帶, 淚卻忍淚

Hóng zhú dài lèi què rěn lèi

ໂຮງ ຈຸກ ໄດ້ ໂທລຍ ເຊີກ ແຫຍາ ໂທລຍ

ໜ່ງ ຈຸ່ງ ໄດ້ ເລຍ ເຊຍວນ ເກວິນ ເລຍ

ນ້ຳຕາເທີຍນີ້ໄທລ່ອລັ້ງ ແຕ່ນ້ຳຕາດັນຈະກິລັນໄວ

結伴泉, 壞有幸再, 生也, 不分

Jiébàn quán rǎng yóuxìng zàishēng yě bù fēn

กิต ປູນ ຫູນ ແຫຍ່ງ ແຫຍາ ອັ້ງ ຈອຍ ທ່າງ ທ່າຍ ປຶ້ດ ພັນ

ເຈີຍບັນ ເຈີຍນ ໄບຍ່າງ ໂຍ່າວັ່ງ ຈ້າຍເຊີງ ເຢ ນູ້ ເພີນ

ຈົນຄືນແລ້ວ ແມ່ໂສຄດີຫາດີທັນ ຈະໄມ່ພຽກຈາກກັນ

*** ບຣທັດແຮກ ອ່ານແນນກາຍາຈິນກວາງຕຸ້ງ

ບຣທັດສອງ ອ່ານແນນກາຍາຈິນກລາງ

死也兩人

sǐ yě liǎng rén

ສີ หาย เหลิง ยັນ

ສືອ ເຍ ເລີ່ຍິງ ເກວິນ

ຕາຍກີຈະຄູ່ກັນ

悠然淚下, 花影滿身

yōurán lèi xià huā yǐng mǎn shēn

ເມາ ມີນ ໂທລຍ ທ່າ ພ້າ ແຫຍ່ງ ມູນ ຂັ້ນ

ໄຍວຫຍັນ ເລຍ ເຊີຍ ຂວາ ອິ່ງ ມັນ ເຊີນ

ນ້ຳຕາຮ່ວງວິນ ເກາດອກໄມ້ທ່າວ່າຮ່າງ

與君共舉杯暢飲

yǔ jūn gòng jǔ bēi chàngyǐn

ຍຸນ ກວັນ ກ່າ ໄກຍ ນັ້ຍ ເຊີງ ທໍາຍ

ຍວີ ຈວິນ ກ່າ ຈວີ ເປີ ຂ່າງຍິງ

ສອງເຮົາຮ່ວມດືມກັນ

相擁訂終生

xiāng yōng dìng zhōngshēng

ເຫັ້ງ ທ່າຍ ເກັ່ງ ຈິງ ທ່າງ

ເຊີຍ ຍັງ ດັ່ງ ຈົງເຊີງ

ແນນຂີດຕິດກັນເຮາຈະອູ່ຄູ່ກັນ



เพลงที่ 15

用爱将心偷
ย่งอ้ายเจี้ยงชินໂຫວ

情場中幾多高手 用愛將心去偷

Qíng chǎng zhōng/ jǐ duō gāoshǒu / yòng ài jiàng xīn qù tōu
เดิ่งเดิ่งจง / เกี่ยวดอกเส้า/ หยঁงโงยเจิงชัมໂທ່ຍເຫາ/ ດິງ ຜ່າງ ຈົງ/ຈີ ດັວ ເກາ ໂສ່ວ່າ/ ຍ່ງ ອ້າຍ ເຈິ້ງ ຜິນ ທົ່ວ/
ໃນສນາມຮັກຍອດຝີມືອນກາມຍາ ທຸ່ມຮັກເທິໄປເປ່ວງຊີງ

就像你偷得之情 剩我一世憂

Jiù xiàng nǐ / tōu dé zhī qīng/ shèng wǒ yī shì yōu

เจ้าเจ่งเหนย / เทาติดจีเอ่ง / ส่งหงอယ้ายา โถ่เยา จิ้วเชียงหนนี/ไทยเตօจីឃុង/ชោងទវអើខៀវិយោរ
ហេមីនខេខែទីឱិចដីការុវត្ថុ លើវរាំងវិវាយឯកកុងទុកធម្មុជាតិ

*** 用欺 也用騙 用幾 多好計謀

*** Yòng qī/ yě yòng piàn/ yòng jǐ duō hǎo jì móu
*** หย่งເຍຍ/ ແຫຍກຢັ້ງເປັນ /ຢັ້ງເກີມ ໂດໄຫວຈິເໜ່າ ຍັງຊື່/ເຢ່າຢັ້ງເພື່ອນ/ຢັ້ງຈີ່ຕົວທ່າວຈິໄມວ
ໃຊ້ເຈົ້າໜີ້ແລະໃຫ້ກອບ ວຽງແມ່ນແລະວຽງທ່ານກາ

盜得芳心然後置諸腦後

Dào de/ fāngxīn /rán hòu zhì zhū nǎo hòu/

ໄຕວ້າດ / ພັງຂັນ / ພົມທ່າງຈີເຈືອໂທນວເຫາ / ເຕົາເຄອະ / ພັງຂົນ / ພົມໂຫຍ້ຈີ້ຈູ້ທຳນໍາໄວໂຫຍ້/
ຂ່ວງຂົນດວງໃຈໄດ້ ແລກັກລັນໄມ້ສຸນໃຈຢຶດ

為甚麼 忍心如許 用愛添我憂

Wéi shènme /rěnxīn rúxǔ /yōng ài tiān wǒ yōu

ໄທວ່ສົ່ມນອ /ຫຍັນຂົ້ມຫຍໍາໄທ /ຫຍັງໄໂຍທິນໜ່ວຍເຢາ ເວຍເສີນເມອະ/ເທຣິນເຊີນ ທຽງຢູ່/ຍັງອ້າຍເທີນທວ່ວໂໄຫຍ
ທໍານີໄນ່ກຳດຳມາທີ່ສັນລູາໄວ້ ເຂົ້ອຍື່ງເດີນເກມສີ ຈັນຍື່ງທຸກໆ

剩下我痴痴淚流未解心裏憂

Shèng xià wǒ /chī chī lèi liú / wèi jiě xīn lǐ yōu/

ເສັ່ງທ່າທງອ /ຈົ້າໄລຍ່ເທົ່າ /ເຫັນຢັກໆກໍາຊັ້ນໄທລ່ຍ່ເຢາ ເຊິ້ງເຊື້ອຫວ່າວ/ຂຶ້ອຂຶ້ອເລ່ຍຫຼົ່ວ/ເວ່ຍເຈີ່ຍືນຫຼົ່ວໄວ/ ໄດ້ແຕ່ຮ້ອງໄທ ໃຈເຄລືອນແຄລູງ ມີອາຈຸດລາຍທຸກໆຮົ້າໃຈ

伴著種種苦共甜 為君一生去守

Bàn zhe zhǒng /zhǒng kǔ gòng tián / wèi jūn yīshēng qù shǒu
บูนเจอจิ่ง /จงฟูกงที/ ไวกวันยัคชันໄหຍເສາ / บັນເຈອະຈົງ/ຈົງຊູ້ກັງເດີຍນ/ເວຍຈິວນອືເຊີງຫວີໄສ່
ອູ້ໄປວັນ ຖ້າວານອມຂມກລິນ ຜົວດິນແລ້ວແຕ່ເຮືອຈະນົງກາຣ

*** 用欺 也用騙 用幾 多好計謀

*** Yòng qī/ yě yòng piàn/ yòng jǐ duō hǎo jì móu
*** ທຍິ່ງເຂຍ/ ທ້າຍທຍິ່ງພິນ/ ທຍິ່ງເກ່ຍ ໂດໄຫວໃຈເໜ່າ ຍັງເຊີ/ເຢ່າທຍິ່ງເພີຍນ/ທຍິ່ງຈີຕັວທ່າວຈັ້ໄທມາ
ໃຊ້ເລື່ອໜີແລະໃຊ້ກລ ວາງແພນແລະວາງໝາກ

盜得 芳心 然後置諸腦後

Dào de/ fāngxīn /rán hòu zhì zhū nǎo hòu/
ໄຕວຕ້າດ /ພັງຊັນ/ ພົນທ່າວຈີເຈອໂຫນເຫາ / ເຕ້າເຕອະ/ພັງຊັນ/ຫັນໂຂວຈີ້ອຸ້ຫນ່າວໂຂວ/
ໜ່ວຍຫົງຄວາງໃຈໄດ້ ແລ້ວກັບນໄມ່ສັນໃຈໃຍດີ

為甚麼 忍心如許 用愛添我憂

Wéi shènme /rènxīn rúxū /yòng ài tiān wǒ yōu
ໄຫວສິ້ນນອ /ຫັນຂັ້ນທີ່ໄຫວ /ທຍິ່ງໂງຍິ່ນທົ່ວອເຍາ ເວຍເລີນແມອະ/ເຫວີນຂົນ ຫຽ່ງຊູ້/ຢັ່ງອ້າຍເຖິນທວ່າໄຫວ
ທໍານີ້ໄນ້ທໍາດາມທີ່ສັລຸງໄວ້ໄວ ເຮືອຍິ່ງເດີນເກມສ ດັນຍິ່ງທຸກໆ

剩下我 痴痴淚流 未解心裏憂

Shèng xià wǒ /chī chī lèi liú / wèi jiě xīn lǐ yōu/
ເລັ່ງທ່າທອ /ຈີ້ໄລຍເຫຼາ /ແໜ່ຍກໍາຂົ້ນໄລຍ່ເຍາ ເຊິ້ງເຊິ້ງທວ່າ/ຂົ້ນເຊີ່ຍເຫຼົວ/ເວຍເຈິ່ງຂົນທີ່ໄຍວ/
ໄດ້ແຕ່ຮ້ອງໄທ ໃຈເຄລືອນແຄຄົງ ມີອາຈຄລາຍທຸກໆຄ້າໃຈ

伴著種種苦共甜 為君一生去守

Bàn zhe zhǒng /zhǒng kǔ gòng tián / wèi jūn yīshēng qù shǒu
บูนเจอจิ่ง /ຈົງຟູກົງທີ/ ໄວກວັນຍັດັບໄຫຍເສາ / ບັນເຈອະຈົງ/ຈົງຊູ້ກັງເດີຍນ/ເວຍຈິວນອືເຊີງຫວີໄສ່
ອູ້ໄປວັນ ຖ້າວານອມຂມກລິນ ຜົວດິນແລ້ວແຕ່ເຮືອຈະນົງກາຣ

*** บรรทัดแรก อ่านแบบภาษาจีนกว้างตั้ง¹
บรรทัดสอง อ่านแบบภาษาจีนกลาง

เพลงที่ 16

浪奔 浪流

Làng bēn làng liú

หลอง-ปัน หลอง-เหล่า ล่าง เป็น ล่าง หลิว
คลื่นชัด คลื่นไหล (เจ้าพ่อเชียงไฮ้)

浪奔 浪流

Làng bēn làng liú

หลอง-ปัน หลอง-เหล่า

ล่างเป็นล่างหลิว

คลื่นชัด คลื่นไหล

淘盡了世間事

Táo jǐnle shìjiān shì

ໄດ້-ຈຳ-ລ້າ ໄຊ-ການ-ສື່

ດາວຈິນແລະຂໍອເຈີນຂໍ້ອ

ล້າງທຸມດສັນ ເຮືອງໃນໂລກ

是喜 是愁

Shì xǐ shì chóu

ສີ-ເຫ ສີ-ເຊາ

ຂໍອສີຂໍອໂຊ້າ

ຄືອສູ່ ຄືອເຄຣ້າ

成功 失敗

Chénggōng shībài

ເສັ່ງ-ກົງ ຂ້າດ-ໄປ

ເດີງກົງຂໍອປ້າຍ

ສໍາເຮົຈ ລັ້ມເຫດວາ

萬里滔滔江水永不休

Wàn lǐ tāotāo jiāngshuǐ yǒng bù xiū

หม่าน-เหລຍ-ໄກວ-ໄກວ-ກົງ-ສູຍ-ຫວັງ-ນຶດ-ເຢ່າ

ຫວັນຫລືກາວກາວເຈິ້ງສູຍທ່າງປັ້ງປັ້ງ

ໝົນລັ້ງໄຫລ ນ້າໃນແນ້ນໜ້າໄນ່ເຄຍຫຼຸດພັກ

混作滔滔一片潮流

Hùnzuò tāotāo yīpiàn cháoliú

ຫວັນ-ຈອກ-ໄກວ-ໄກວ-ບັດ-ພິນ-ຈິວ-ເຫດ່າ

ຫວັນຈັກກາວກາວອີເພີ່ມຈາກຫລົວ

ຮ່ວມເປັນຜົນໜ້າໄຫຍ່ຜົນເດີຍວາ

浪裡分不清歡笑悲憂

Làng lǐ fēn bù qīng huānxiào bēi yōu

หลอง-ເຫລຍ-ຟິນ-ນຶດ-ຊິງ-ຟຸນ-ສິວ-ເປີ-ເຢ່າ

ล້າງຫລືເພີນປັ້ງປັ້ງຫວັນເລີ່ມວະບັງໄໂຍວ

คลື່ນໃນໃຈໄນ່ສົງ ທັ້ງຫວ່າເຮັບປັນຮັອງໄຫ້

浪裡看不出有未有

Làng lǐ kàn bù chū yǒu wèi yǒu

หลอง-ເຫລຍ-ສອນ-ນຶດ-ເດີດ-ເຫຍາ-ເມ່-ເຫຍາ

ล້າງຫລືຄົ່ນປັ້ງປັ້ງໄຫຍວ່າເວີຍໄຫຍວ່າ

คลື່ນໃນໃຈດູໃນ່ອອກວ່າມ້ວຍໂນໄມ່

愛你 恨你 問君知否
Ài nǐ hèn nǐ wèn jūn zhī fǒu.
หุ่งอย-เห็น หัน-เห็น มา-กวน-จี-เฟา
ฉ้ายหนี่เอินหนี่วินจวนจิอโฟَا
รักหรือเกลียดเชอ ถามฟ้ารูใหม

轉千彎 轉千灘
Zhuǎn qiān wān zhuǎn qiān tān
จิน-ชิน-وان จิน-ชิน-ทาน
จวนเชียนวันจวนเชียนทัน
เลี้ยวไปพันโค้ง เลี้ยวไปพันแก่ง

又有喜 又有愁
Yòu yǒuxǐ yòu yǒu chóu
เหย่า-เหยา-เห เhey-เหยา-เชา
ไม่ไว้ให้รู้สึกไว้ให้รู้ไว้
ยังมีสุข ยังมีเศร้า

仍願翻 百千浪
Réng yuàn fān bǎi qiān làng
เหย่ง-ยืน-ฟาง ป้าด-ชิน-หลอง
เหยิงว่านพันปายเชียนล่าง
ยังยอมพลิกผัน คลื่นร้อยพัน

*** บรรทัดแรก อ่านแบบภาษาจีนกลางตั้ง¹
บรรทัดสอง อ่านแบบภาษาจีนกลาง

似大江一發不收
Shì dàjiāng yī fā bù shōu
ชี-ได-กง-ยัค-ฟาก-ป้าด-เชา
ชื่อต้าเจียงอีฟ้าญี่โสวา
เหมือนแม่น้ำใหญ่ไหลไปไม่ทวน

亦未平復此中爭鬥
Yì wèi píngfù cǐ zhōng zhēngdòu
เย็ก-เม่-เพง-ฟก-ซี-จง-จำ-เตา
อีเวียพิงผู้ซึ่งจะเงิงโตัว
กีไม่สงบ กลับมาต่อสู้กันอีก

就算分不清歡笑悲憂
Jiùrùnàn fēn bù qīng huānxìào bēi yōu
เจ้า-ชิน-พัน-ป้าด-ชิง-ฟุน-ติ่ว-เมี-เย่า
จ่าวชวนเพินปูชิงชวนเลี้ยวเบย์โยว
จึงยังครุ่นคิดไม่สงบ หั้งหัวเราะบันร้องไห้

在我心中起伏夠
Zài wǒ xīnzhōng qǐfú gòu
จอย-หงอ-ชما-จง-เห-ฟก-เกา
จ้ายหัวอชินจงอีฟูโกว
ในใจฉันหากผันมากพอแล้ว

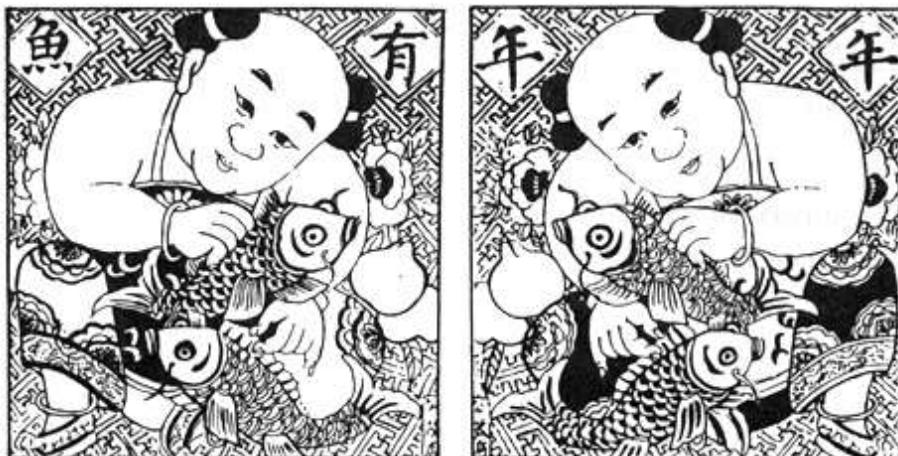


ตอนที่ 4

ตารางช่วยการอุกเสียงพินอิน

และตารางพินอินสมบูรณ์

งานวิจัย อาจารย์อริยะ สุวรรณแก้วชัย



ตารางช่วยออกเสียงพินอิน

พินอิน	เสียง	พินอิน	เสียง	พินอิน	เสียง
a	อา	cao	ชาວ	d	เดօ
ai	อาຍ	ce	เชօ	dai	ดาຍ
an	อาນ	cen	เชິນ	dan	ດານ
ang	ອັງ	ceng	ເຈິງ	dang	ຕັງ
ao	ອາວ	' ci	ໜີ່	dao	ຕາວ
b	ປ່ອ	cong	ໜ່ງ	de	ເດ່ອ
ba	ປ່າ	euan	ໜວນ	dei	ເດບ
ban	ປ່ານ	cui	ໜູຍ	den	ເດີນ
bang	ປຶ້ງ	cun	ໜຸນ	deng	ເຕິງ
bai	ປ່າຍ	euo	ໜ້ວ	di	ດີ
bao	ປ່າວ	ch	ໜີ່	dian	ເຕີ່ນ
bei	ປ່ັຍ	cha	ໜາ	diao	ເຕີວ
ben	ປ່ົນ	chai	ໜ້ຍ	die	ເຕີຍ
beng	ປ່ົງ	chan	ໜ້ານ	ding	ຕິງ
bi	ປີ	chang	ໜ້ົງ	diu	ຕົວ
bian	ເປີຍນ	chao	ໜ້າວ	dong	ຕົງ
biao	ເປີວ	che	ໜ່ອ	dou	ໂຕວ
bie	ເປີຍ	chen	ໜິນ	du	ດູ
bie	ເປັຍ	cheng	ເຈິງ	duo	ຕົວ
bing	ປຶ້ງ	chi	ໜີ່	dui	ຕຸຍ
bo	ໂປ	chong	ໜ່ງ	duan	ຕວນ
bu	ຟຸ	chou	ໂໜວ	dun	ຕຸນ
c	ໜ່ອ	chu	ໜູ		
ca	ໜາ	chuai	ໄໜວ	e	ເອວ
cai	ໜ້ຍ	chuan	ໜວນ	ei	ເອຍ
can	ໜານ	chuang	ໜວງ	en	ເອືນ
cang	ໜ້ຳ	chui	ໜູຍ	eng	ເອິງ
		chun	ໜຸນ		
		chuo	ໜ້ວ		

พินอิน	เสียง	พินอิน	เสียง	พินอิน	เสียง
f	ฟ	h	禾	jiu	จิว
fan	ฟาน	ha	哈	ju	จู
fang	ฟัง	hai	海	juan	จوان
fei	เฟีย	han	罕	jue	เจว
fen	芬	hang	航	jun	จุน
feng	冯	hao	皓	k	เกอ
fo	福	he	嘿	ka	คา
fou	福	hei	嘿	kai	คาย
fu	符	hen	欣	kan	คาน
		heng	亨	kang	คง
g	哥	hong	宏	kao	考
ga	瓜	hou	侯	ke	เกอ
gan	干	i	衣	kei	เกย
gang	刚	ia	亚	kong	คง
gai	盖	iao	俄	kou	考
gao	高	ian	宴	ku	กู
ge	哥	ie	耶	kua	夸
gei	哥	in	欣	kuai	夸
gen	根	iou	犹	kuan	考
gong	工	j	吉	kuang	匡
gou	果	ji	基	kui	葵
gu	古	jia	佳	kun	昆
gua	瓜	jian	珍	kuo	考
guai	乖	jian	珍	l	拉
guan	观	jiao	交	la	拉
guang	光	jie	耶	lai	莱
gui	贵	jin	禁	lan	兰
gun	棍	jing	京	lang	娘
guo	果	jiong	犹	lao	老

พินอิน	เสียง	พินอิน	เสียง	พินอิน	เสียง
le	เลอ	ni	นี	miu	มิว
lei	เลย	nian	เนียน	mo	มัว
leng	เลิ่ง	niang	เนียง	mou	โมว
li	ลี	niao	เนียว	mu	มู
lia	เลีย	nie	ไน	o	โอ
lian	เลียน	nin	นิน	ong	ອง
liang	เลียง	ning	นิง	ou	โอว
liaο	เลียວ	niu	นิว	p	พอ
lie	เลีย	nong	ונג	pa	พา
lin	ลิน	nu	ນູ	pai	ພາຍ
ling	ลิง	nuan	ນວນ	pan	ພານ
liu	ลิว	nuo	ນວ	pang	ພັງ
long	ลอง	nü	ນິວ	pao	ພາວ
lou	ໄລວ	nüe	ນົວ	pei	ເປີ
lu	ລູ	m	ມອ	pen	ເພິນ
luan	ລວນ	ma	ມາ	peng	ເພິງ
lun	ລຸນ	mai	ມາຍ	pi	ຟີ
luo	ລວ	main	ເມீນ	pian	ເພື່ນ
lü	ລຶວ	man	ມານ	piao	ເພີວ
lüe	ລຶວ	mang	ມາງ	pie	ເຫີ
n	ນອ	mao	ມາວ	pin	ພິນ
na	ນາ	me	ມອ	ping	ພິງ
nai	ນາຍ	mei	ມອຍ	po	ຕັກ
nan	ນານ	men	ມີນ	pou	ໂຄນ
nang	ນັງ	meng	ມິນ	pu	ຝູ
nao	ນາວ	mi	ມື	q	ຊີ
ne	ນອ	mie	ມີຢ	qi	ຊີ
nei	ນາຍ	mian	ມີນ	qia	ເຊີຍ
nen	ນີນ	min	ມິນ	qian	ເຊີນ
neng	ນົງ	ming	ມິນ		

พินอิน	เสียง
qiang	เชียง
qiao	เชียว
qie	เชีย
qin	ชิน
qing	ชิง
qiong	ชวง
qiu	ชิว
qu	ชุ
quan	ชวน
que	ชัว
qun	ชุน
r	รื่อ
ran	ราน
rang	รัง
rao	ราว
re	เรอ
ren	เริน
reng	เริง
ri	รีอ
rou	โรว
rong	รง
ru	รู
rua	รัว
ruan	รุน
rui	รุ
run	รุน
ruo	รื้ว
s	ซือ
sa	ชา

พินอิน	เสียง
sai	ชาຍ
san	ชาນ
sang	ชาং
sao	ছাৰ
se	ছেৰ
sen	ছেিন
seng	ছেং
sh	ছীৰ
sha	ছা
shai	ছায়
shan	ছাৰ্ম
shang	ছাঁং
shao	ছাৰ
she	ছেৰ
shen	ছেিন
sheng	ছেং
shi	ছীৰ
shou	ছৌ
shu	ছু
shua	ছুা
shuai	ছুৱ
shuan	ছুন
shuang	ছুঁং
shui	ছু
shun	ছুন
shuo	ছুৱ
si	ছীৰ
song	ছং
sou	ছৌ
su	ছু

พินอิน	เสียง
suan	ছুন
sui	ছু
sun	ছুন
suo	ছুৱ
t	তো
ta	তা
tai	তায়
tan	তান
tang	তঁং
tao	তাৰ
te	তো
teng	তেং
ti	তি
tian	তৈয়ন
tiao	তৈয়া
tie	তীয়
ting	তিং
tong	তং
tou	তো
tu	তু
tuan	তুন
tui	তুই
tun	তুন
tuo	তু
u	ু
ua	ুৱা
uai	ুৱেৱ
uan	ুৱান
uei	ুৱে
uo	ুৱো

พินอิน	ເສີຍ
ü	ອື່ວ
üan	ເອົ່ວຍນ
üe	ເອົວ
ün	ອວິນ
v	-
w	ວ
wa	ວາ
wai	ວາຍ
wan	ວານ
wang	ວາງ
wei	ວູຍ
wen	ເວິນ
weng	ເວິງ
wo	ວ້າ
wu	ວຸ
x	ຊີ
xi	ຊີ
xia	ເຊີຍ
xian	ເຊີຍນ
xiang	ເຊີຍຈ
xiao	ເຊີວາ
xie	ເຊີຍ
xin	ຊິນ
xing	ຊິງ
xiong	ຊວັງ
xiu	ຊົວ
xu	ຊູ
xuan	ຊວິນ
xue	ເຊວ
xun	ຊຸນ

พินอิน	ເສີຍ
y	ຢີ
ya	ຢາ
yan	ຢີຍນ
yang	ຢາງ
yao	ຢາວ
, ye	ຢີບ
yi	ຢີ
yin	ຢີນ
ying	ຢີງ
yong	ຢີອງ
you	ຢີວ
yu	ຢີ
yuan	ຢີວິຍນ
yue	ຢີວິຍ
yun	ຢີວິນ
z	ຊີດ
za	ຊີ
zai	ຊາຍ
zan	ຊານ
zang	ຊີດ
zao	ຊີວ
ze	ຊີບ
zei	ຊີບ
zen	ຊີນ
zeng	ຊີດ
zh	ຊີດ
zha	ຊີ
zhai	ຊາຍ
zhan	ຊານ
zhang	ຊີດ

ພິນອິນ	ເສີຍ
zhao	ຊີດ
zhe	ເຊດ
zhen	ເຊີນ
zheng	ເຊີດ
zhong	ຊີດ
zhi	ຊີດ
zhou	ໂຈວ
zhu	ຊີ
zhua	ຊີວ
zhuan	ໆຈວ
zhuang	ຊີວິ
zhui	ຊີຍ

ตารางการซ่อมอักษรเสียงพินอิน

1. ba (บ้า)	9. beng (เปิ่ง)	17. pa (พ้า)
b —— ā → bā	b —— ēng → bēng	p —— ā → pā
b —— á → bá	b —— éng → béng	p —— á → pá
b —— ā̄ → bā̄	b —— ěng → běng	p —— ā̄ → pā̄
b —— à → bà	b —— èng → bèng	p —— à → pà
2. bo (บோ)	10. bi (บี)	18. po (போ)
b —— ō → bō	b —— ī → bī	p —— ō → pō
b —— ó → bó	b —— í → bí	p —— ó → pó
b —— õ → bõ	b —— ī̄ → bī̄	p —— õ → pō̄
b —— ò → bò	b —— ì → bì	p —— ò → pò
3. bai (បាយ)	11. biao (ឃើយ)	19. pai (ພាយ)
b —— āi → bāi	b —— iāo → biāo	p —— āi → pāi
b —— ái → bái	b —— iáo → biáo	p —— ái → pái
b —— ā̄i → bā̄i	b —— iǎo → biǎo	p —— ā̄i → pā̄i
b —— ài → bâi	b —— iào → biào	p —— ài → pâi
4. bei (មេឃ)	12. bie (ឃើឃ)	20. pao (ພາວ)
b —— ēi → bēi	b —— iē → biē	p —— āo → pāo
b —— é → béi	b —— ié → bié	p —— áo → páo
b —— ē̄ → běi	b —— iě → biě	p —— ão → păo
b —— è → bëi	b —— iè → bië	p —— ào → pào
5. bao (បាហ៍)	13. bian (ឃើឃន)	21. pou (ພູ)
b —— āo → bāo	b —— iān → biān	p —— ōu → pōu
b —— áo → báo	b —— ián → bián	p —— óu → póu
b —— ão → bǎo	b —— īān → biān	p —— õu → pō̄u
b —— ào → bào	b —— iàn → biàn	p —— òu → pòu
6. ban (បែន)	14. bin (ឃើឃន)	22. pan (ພັນ)
b —— ān → bān	b —— īn → bīn	p —— ān → pān
b —— án → bán	b —— ín → bín	p —— án → pán
b —— ā̄n → bā̄n	b —— ī̄n → bī̄n	p —— ā̄n → pā̄n
b —— àn → bân	b —— ìn → bìn	p —— àn → pân
7. ben (បែន)	15. bing (ឃើឃង)	23. pen (ເພັນ)
b —— ēn → bēn	b —— īng → bīng	p —— ēn → pēn
b —— én → bén	b —— íng → bíng	p —— én → péñ
b —— ē̄n → běn	b —— ī̄ng → bī̄ng	p —— èn → pèñ
b —— èn → bèn	b —— ìng → bìng	
8. bang (បោង)	16. bu (ឃូ)	24. pang (ພັງ)
b —— āng → bāng	b —— ū → bū	p —— āng → pāng
b —— áng → báng	b —— ú → bú	p —— áng → páng
b —— ā̄ng → bā̄ng	b —— ū̄ → bū̄	p —— ā̄ng → pā̄ng
b —— àng → bàng	b —— ù → bù	p —— àng → pàng

25. peng (เพิ่ง)	34. mo (มो)	43. meng (เม็ง)
p —— ēng → pēng	m —— ō → mō	m —— ēng → mēng
p —— éng → péng	m —— ó → mó	m —— éng → méng
p —— ěng → pěng	m —— õ → mō	m —— ěng → měng
p —— èng → pèng	m —— ò → mó	m —— èng → mèng
26. pi (พี)	35. me (เม)	44. mi (มี)
p —— ī → pī	m —— ē → mē	m —— ī → mī
p —— í → pí	m —— é → mé	m —— í → mí
p —— ĩ → pĩ	m —— ě → mě	m —— ì → mǐ
p —— ì → pì	m —— è → mè	
27. piao (เพียว)	36. mai (มาก)	45. miao (เมียว)
p —— iāo → piāo	m' —— āi → māi	m —— iāo → miāo
p —— iáo → piáo	m —— ái → mái	m —— iáo → miáo
p —— iǎo → piǎo	m —— āi → mǎi	m —— iǎo → miǎo
p —— iào → piào	m —— ài → mài	m —— iào → miào
28. pie (เพีย)	37. mei (เมย)	46. mie (เมีย)
p —— iē → piē	m —— ēi → mēi	m —— iē → miē
p —— ié → pié	m —— éi → méi	m —— ié → mié
p —— iě → piě	m —— ěi → měi	m —— iě → miě
p —— iè → piè	m —— èi → mèi	m —— iè → miè
29. pian (เพียน)	38. mao (มาก)	47. miu (มิว)
p —— iān → piān	m —— āo → māo	m —— iū → miū
p —— ián → pián	m —— áo → máo	m —— iú → miú
p —— iǎn → piǎn	m —— āo → mǎo	m —— iǔ → miǔ
p —— iàn → piàn	m —— ào → mào	m —— iù → miù
30. pin (พิน)	39. mou (มัว)	48. mian (เมียน)
p —— īn → pīn	m —— ōu → mōu	m —— iān → miān
p —— ín → pín	m —— óu → móu	m —— ián → mián
p —— ĩn → pĩn	m —— ōu → mǒu	m —— iǎn → miǎn
p —— ìn → pìn	m —— òu → móu	m —— iàn → miàn
31. ping (พิง)	40. man (มน)	49. min (มิน)
p —— īng → pīng	m —— ān → mān	m —— īn → mīn
p —— íng → píng	m —— án → mán	m —— ín → míñ
p —— ěng → pěng	m —— ďan → mǎn	m —— īn → mǐn
p —— èng → pèng	m —— àn → mān	m —— ìn → mìn
32. pu (พู)	41. men (เมิน)	50. ming (มิง)
p —— ū → pū	m —— ēn → mēn	m —— īng → mīng
p —— ú → pú	m —— én → mén	m —— íng → míng
p —— ū → pǔ	m —— ďen → měn	m —— ěng → měng
p —— ù → pù	m —— èn → mēn	m —— èng → mèng
33. ma (มา)	42. mang (มาง)	51. mu (มู)
m —— ā → mā	m —— āng → māng	m —— ū → mū
m —— á → má	m —— áng → máng	m —— ú → mú
m —— ď → mă	m —— ďang → măng	m —— ū → mǔ
m —— à → mà	m —— àng → màng	m —— ù → mù

52. fa (ຝ່າ)	61. da (ດ່າ)	70. deng (ເັງ)
f —— ā → fā f —— á → fá f —— ă → fă f —— à → fă	d —— ā → dā d —— á → dá d —— ă → dă d —— à → dă	d —— ēng → dēng d —— éng → déng d —— ěng → děng d —— èng → dèng
53. fo (ຝ່ວ)	62. de (ເຂດ)	71. dong (ດັງ)
f —— ö → fō f —— ó → fó f —— ǒ → fǒ f —— ò → fò	d —— ē → dē d —— é → dé d —— ě → dě d —— è → dè	d —— ōng → dōng d —— óng → dóng d —— ŏng → dǒng d —— òng → dòng
54. fei (ເພຍ)	63. dai (ດາຍ)	72. di (ດີ)
f —— ēi → fēi f —— éi → féi f —— ěi → fěi f —— èi → fěi	d —— āi → dāi d —— ái → dái d —— ăi → dăi d —— ài → dăi	d —— ī → dī d —— í → dí d —— ī → dī d —— ì → dì
55. fou (ໂພວ)	64. dei (ເບຍ)	73. diao (ເບຍວ)
f —— öu → fōu f —— óu → fóu f —— ǒu → fǒu f —— òu → fòu	d —— ēi → dēi d —— éi → déi d —— ěi → děi d —— èi → dèi	d —— iāo → diāo d —— iáo → diáo d —— iǎo → diǎo d —— iào → diào
56. fan (ຜັນ)	65. dao (ດາວ)	74. die (ເບຍ)
f —— ān → fān f —— áñ → fán f —— ăñ → făñ f —— àñ → făñ	d —— āo → dāo d —— áo → dáo d —— ăo → dăo d —— ào → dăo	d —— iē → diē d —— ié → dié d —— iě → diě d —— iè → diè
57. fen (ເພັນ)	66. dou (ໄດວ)	75. diu (ຜູຍ)
f —— ēn → fēn f —— éñ → fén f —— ěñ → fěn f —— èñ → fěn	d —— öu → dōu d —— óu → dóu d —— ǒu → dǒu d —— òu → dòu	d —— iū → diū d —— iú → diú d —— iǔ → diǔ d —— iù → diù
58. fang (ພ່າງ)	67. dan (ດານ)	76. dian (ເບຍນ)
f —— āng → fāng f —— áng → fáng f —— ăng → făng f —— àng → făng	d —— ān → dān d —— áñ → dán d —— ăñ → dăñ d —— àñ → dăñ	d —— iān → diān d —— ián → dián d —— iăñ → diăñ d —— iăñ → diăñ
59. feng (ເພິ່ງ)	68. den (ເບີນ)	77. ding (ຕິ່ງ)
p —— ēng → fēng p —— éng → fén p —— ěng → fěng p —— èng → fěng	d —— ēn → dēn d —— éñ → dén d —— ěñ → děn d —— èñ → děn	d —— īng → dīng d —— íng → díng d —— īng → dīng d —— ìng → dīng
60. fu (ຜູ)	69. dang (ດາງ)	78. du (ຫຼູ)
f —— ū → fū f —— ú → fú f —— ă → fă f —— à → fă	d —— āng → dāng d —— áng → dág d —— ăng → dăng d —— àng → dăng	d —— ū → dū d —— ú → dú d —— ă → dă d —— à → dă

79. duo (ดู)
d —— uō → duō
d —— uó → duó
d —— uǒ → duǒ
d —— uò → duò

80. duī (ดุย)
d —— uī → duī
d —— uí → duí
d —— uǐ → duǐ
d —— uì → duì

81. duan (ดวน)
d —— uān → duān
d —— uán → duán
d —— uǎn → duǎn
d —— uàn → duàn

82. dun (ดุน)
d —— ūn → dūn
d —— ún → dún
d —— ūn → dǔn
d —— ûn → dùn

83. ta (ต้า)
t —— ā → tā
t —— á → tá
t —— ă → tă
t —— à → tà

84. te (เต้อ)
t —— ē → tē
t —— é → té
t —— ě → tě
t —— è → tè

85. tai (تاຍ)
t —— āi → tāi
t —— ái → tái
t —— ăi → tăi
t —— ài → tài

86. tao (ดาว)
t —— āo → tāo
t —— áo → táo
t —— ăo → tăo
t —— ào → tào

87. tou (陶瓦)
t —— ū → tōu
t —— óu → tóu
t —— ūu → tōu
t —— òu → tòu

88. tan (ทัน)
t —— ān → tān
t —— áñ → tán
t —— ăñ → tăñ
t —— àñ → tăñ

89. tang (ทาง)
t —— āng → tāng
t —— áng → táng
t —— ăng → tăng
t —— àng → tăng

90. teng (เทิง)
t —— ēng → tēng
t —— éng → téng
t —— ěng → tēng
t —— èng → tēng

91. tong (ทาง)
t —— öng → tōng
t —— óng → tóng
t —— öng → tōng
t —— òng → tòng

92. ti (ตี)
t —— ī → tī
t —— í → tí
t —— ă → tă
t —— à → tă

93. tiao (เที่ยว)
t —— iāo → tiāo
t —— iáo → tiáo
t —— iăo → tiăo
t —— iào → tiào

94. tie (เที่ย)
t —— iē → tiē
t —— ié → tié
t —— iě → tiě
t —— iè → tiè

95. tian (เทียน)
t —— iān → tiān
t —— ián → tián
t —— iăn → tiăñ
t —— iàn → tiän

96. ting (ทิ้ง)
t —— īng → tīng
t —— íng → tíng
t —— ăng → tăng
t —— ìng → tăng

97. tu (ทู)
t —— ū → tū
t —— ú → tú
t —— ū → tū
t —— ù → tù

98. tou (ท้ว)
t —— ōu → tuō
t —— óu → tuó
t —— ōu → tuō
t —— òu → tuò

99. tuī (ทุย)
t —— uī → tuī
t —— uí → tuí
t —— uǐ → tuǐ
t —— uì → tuí

100. tuan (ทวน)
t —— uān → tuān
t —— uán → tuán
t —— uǎn → tuǎn
t —— uàn → tuàn

101. tun (ทุน)
t —— ūn → tūn
t —— ún → tún
t —— ūn → tūn
t —— ûn → tún

102. na (นา)
n —— ā → nā
n —— á → ná
n —— ă → nă
n —— à → nă

103. ne (เน้อ)
n —— ē → nē
n —— é → né
n —— ě → ně
n —— è → nè

104. nai (นาຍ)
n —— āi → nāi
n —— ái → nái
n —— ăi → năi
n —— ài → năi

105. nei (เนยว)
n —— ēi → nēi
n —— éi → néi
n —— ěi → něi
n —— èi → něi

106. nao (นา)	115. nie (เนี่ย)	124. nü (นึร์)
n —— ào → nǎo	n —— iē → niē	n —— ū → nū
n —— áo → náo	n —— ié → nié	n —— ú → nú
n —— ǎo → nǎo	n —— iě → niě	n —— ǔ → nǔ
n —— ào → nào	n —— iè → niè	n —— ù → nù
107. nou (โนว)	116. niu (นิว)	125. nüe (เนวีร์)
n —— óu → nōu	n —— iū → niū	n —— ūe → nūe
n —— óu → nów	n —— iú → niú	n —— úe → núe
n —— óu → nōu	n —— iǔ → niǔ	n —— ǔe → nǔe
n —— òu → nòu	n —— iù → niù	n —— ùe → nùe
108. nan (นัน)	117. nian (เนียน)	126. la (ลา)
n —— ān → nān	n —— iān → niān	l —— ā → lā
n —— áñ → nán	n —— ián → nián	l —— á → lá
n —— ǎn → nǎn	n —— iǎn → niǎn	l —— ǎ → lǎ
n —— àn → nàñ	n —— iàn → niàñ	l —— à → là
109. nen (เน็น)	118. nin (นิน)	127. le (เลอ)
n —— ēñ → nēñ	n —— iñ → nīñ	l —— ē → lē
n —— éñ → néñ	n —— íñ → níñ	l —— é → lé
n —— ēñ → nēñ	n —— īñ → nīñ	l —— ē → lē
n —— èñ → nèñ	n —— ìñ → nīñ	l —— è → lè
110. nang (นาง)	119. niang (เนียง)	128. lai (ลาย)
n —— āng → nāng	n —— iāñ → niāñ	l —— āi → lāi
n —— áñg → náng	n —— iánñ → niáng	l —— ái → lái
n —— ǎñg → nǎng	n —— iǎñ → niǎng	l —— ǎi → lǎi
n —— àñg → nàng	n —— iañ → niàng	l —— ài → lài
111. neng (เนñง)	120. ning (นิง)	129. lei (เลย)
n —— ēñg → nēñg	n —— iñg → nīñg	l —— ēi → lēi
n —— éñg → néñg	n —— íñg → níñg	l —— éi → léi
n —— ēñg → nēñg	n —— īñg → nīñg	l —— ēi → lēi
n —— èñg → nèñg	n —— ìñg → nīñg	l —— èi → lèi
112. nong (นอง)	121. nu (奴)	130. lao (ลอ)
n —— óñg → nōñg	n —— ū → nū	l —— ào → lāo
n —— óñg → nóng	n —— ú → nú	l —— áo → láo
n —— ǒñg → nōñg	n —— ǔ → nǔ	l —— ǎo → lǎo
n —— òñg → nòng	n —— ù → nù	l —— ào → lào
113. ni (ឃ)	122. nuo (នោ)	131. lou (លោ)
n —— ī —→ nī	n —— uō → nuō	l —— óu → lōu
n —— í —→ ní	n —— uó → nuó	l —— óu → lóu
n —— ī —→ nī	n —— uō → nuō	l —— ǒu → lǒu
n —— ì —→ nī	n —— uò → nuò	l —— òu → lòu
114. niao (เนียว)	123. nuan (នោន)	132. lan (លោន)
n —— iāo → niāo	n —— uāñ → nuāñ	l —— āñ → lāñ
n —— iáo → niáo	n —— uáñ → nuáñ	l —— áñ → láñ
n —— iǎo → niǎo	n —— uāñ → nuāñ	l —— ǎñ → lǎñ
n —— iào → niào	n —— uāñ → nuāñ	l —— àñ → làñ

133. lang (朗)	142. lin (لين)	151. za (زا)
—— āng → lāng	—— īn → līn	z —— ā → zā
—— áng → láng	—— ín → lín	z —— á → zá
—— āng → lāng	—— īn → lín	z —— ā → ză
—— àng → làng	—— ìn → lìn	z —— à → zà
134. leng (เลิ่ง)	143. liang (เลียง)	152. ze (เซ)
—— ēng → lēng	—— iān → liāng	z —— ē → zē
—— éng → léng	—— ián → liáng	z —— é → zé
—— ěng → lěng	—— iǎn → liǎng	z —— ě → zě
—— èng → lèng	—— iàn → liàng	z —— è → zè
135. long (ลง)	144. ling (ลิง)	153. zi (จิ)
—— öng → lōng	—— īng → líng	z —— ī → zī
—— óng → lóng	—— íng → líng	z —— í → zí
—— öng → lōng	—— īng → líng	z —— ī → zǐ
—— òng → lòng	—— ìng → líng	z —— ì → zì
136. li (ลิ)	145. lu (ลู)	154. zai (ชา伊)
—— ī —→ lī	—— ū —→ lū	z —— āi → zāi
—— í —→ lí	—— ú —→ lú	z —— ái → zái
—— ī —→ lī	—— ū —→ lū	z —— āi → zăi
—— ì —→ lī	—— ù —→ lù	z —— ài → zài
137. lia (เลีย)	146. luo (ลืว)	155. zei (เเฉย)
n —— iā —→ liā	—— uō —→ luō	z —— ēi → zēi
n —— iá —→ liá	—— uó —→ luó	z —— éi → zéi
n —— iǎ —→ liǎ	—— uǒ —→ luǒ	z —— ěi → zěi
n —— ià —→ lià	—— uò —→ luò	z —— èi → zèi
138. liao (เลียา)	147. luan (ลัวน)	156. zao (จ่าว)
—— iāo → liāo	—— uān → luān	z —— āo → zāo
—— iáo → liáo	—— uán → luán	z —— áo → záo
—— iǎo → liǎo	—— uǎn → luǎn	z —— āo → zăo
—— iào → liào	—— uàn → luàn	z —— ào → zào
139. lie (เลีย)	148. lun (ลุน)	157. zou (ใจว)
—— iē —→ liē	—— ū —→ lūn	z —— ôu → zōu
—— ié —→ lié	—— ú —→ lún	z —— óu → zóu
—— iě —→ liě	—— ū —→ lǔn	z —— öu → zǒu
—— iè —→ liè	—— ù —→ lùn	z —— òu → zòu
140. liu (ลิว)	149. lü (ลีว)	158. zan (จัน)
—— iū —→ liū	—— ū —→ lū	z —— ān → zān
—— iú —→ líu	—— ú —→ lú	z —— án → zán
—— iǔ —→ liǔ	—— ū —→ lǔ	z —— ān → zăn
—— iù —→ liù	—— û —→ lù	z —— àn → zàñ
141. lian (เลียน)	150. lüe (เลียร)	159. zen (เจน)
—— iān → liān	—— ūe —→ lūe	z —— ēn → zēn
—— ián → lián	—— úe —→ lúe	z —— én → zén
—— iǎn → liǎn	—— ūe —→ lǔe	z —— ěn → zěn
—— iàn → liàn	—— ûe —→ lùe	z —— èn → zèn

160. zang (ဇាំង)
z —— āng → zāng
z —— áng → záng
z —— āng → zǎng
z —— àng → zàng

161. zeng (ឃែង)
z —— ēng → zēng
z —— éng → zéng
z —— ěng → zěng
z —— èng → zèng

162. zong (ទោះ)
z —— ōng → zōng
z —— óng → zóng
z —— öng → zöng
z —— òng → zòng

163. zu (ឬ)
z —— ū → zū
z —— ú → zú
z —— ū → zǔ
z —— û → zù

164. zuo (ឬវ)
z —— uō → zuō
z —— uó → zuó
z —— uǒ → zuǒ
z —— uò → zuò

165. zui (ឯឈ)
z —— uī → zuī
z —— uí → zuí
z —— uī → zuī
z —— uì → zuì

166. zuan (ទាន)
z —— uān → zuān
z —— uán → zuán
z —— uān → zuān
z —— uàn → zuàn

167. zun (ទុន)
z —— ū → zün
z —— ú → zún
z —— ū → zün
z —— û → zùn

168. ca (ឆា)
c —— ā → cā
c —— á → cá
c —— ā → cǎ
c —— à → cà

169. ce (ធមេ)
c —— ē → cē
c —— é → cé
c —— ě → cě
c —— è → cè

170. ci (ធមិ)
c —— ī → cī
c —— í → cí
c —— ĩ → cǐ
c —— ì → cì

171. cai (ធមី)
c —— āi → cāi
c —— ái → cái
c —— ěi → cǎi
c —— ài → cài

172. cao (ធម៉ោ)
c —— āo → cāo
c —— áo → cáo
c —— ěo → cǎo
c —— ào → cào

173. cou (ធម៉ូ)
c —— ōu → cōu
c —— óu → cóu
c —— öu → cǒu
c —— òu → còu

174. can (ធម៉ោន)
c —— ān → cān
c —— án → cán
c —— ěn → cǎn
c —— àn → càñ

175. cen (ធម៉ីន)
c —— ēn → cēn
c —— én → cén
c —— ěn → cěn
c —— èn → cèn

176. cang (ធម៉ោង)
c —— āng → cāng
c —— áng → cáng
c —— ěng → cǎng
c —— àng → càng

177. ceng (ធម៉ីង)
c —— ēng → cēng
c —— éng → céng
c —— ěng → cěng
c —— èng → càng

178. cong (ធម៉ុង)
c —— ōng → cōng
c —— óng → cóng
c —— öng → cǒng
c —— òng → còng

179. cu (ធមូ)
c —— ū → cū
c —— ú → cú
c —— ū → cǔ
c —— ù → cù

180. cuo (ធម៉ូវ)
c —— uō → cuō
c —— uó → cuó
c —— uǒ → cuǒ
c —— uò → cuò

181. cui (ធមីឱ)
c —— uī → cuī
c —— ui → cuí
c —— uī → cuī
c —— ui → cuì

182. cuan (ធម៉ូវាន)
c —— uān → cuān
c —— uán → cuán
c —— uān → cuān
c —— uàn → cuàn

183. cun (ធមូន)
c —— ū → cūn
c —— ú → cún
c —— ū → cǔn
c —— ù → cùn

184. sa (ធមា)
s —— ā → sā
s —— á → sá
s —— ā → sǎ
s —— à → sà

185. se (ធមេ)
s —— ē → sē
s —— é → sé
s —— ě → sě
s —— è → sè

186. si (ធមូ)
s —— ī → sī
s —— í → sí
s —— ī → sǐ
s —— ì → sì

187. sai (ชา伊)
s —— āi → sāi
s —— ái → sái
s —— ā̄i → sǎi
s —— ài → sài

188. sao (ชาอ)
s —— āo → sāo
s —— áo → sáo
s —— ā̄o → sǎo
s —— ào → sào

189. sou (โซ้ว)
s —— ōu → sōu
s —— óu → sóu
s —— öu → sǒu
s —— òu → sòu

190. san (โซ้น)
s —— ān → sān
s —— án → sán
s —— ā̄n → sǎn
s —— àn → sàn

191. sen (เส็น)
s —— ēn → sēn
s —— én → sén
s —— ē̄n → sěn
s —— èn → sèn

192. sang (ชาง)
s —— āng → sāng
s —— áng → ság
s —— ā̄ng → sǎng
s —— àng → sàng

193. seng (เส็ง)
s —— ēng → sēng
s —— éng → séng
s —— ē̄ng → sěng
s —— èng → sèng

194. song (โซง)
s —— ōng → sōng
s —— óng → sóng
s —— öng → sǒng
s —— òng → sòng

195. su (ซู)
s —— ū → sū
s —— ú → sú
s —— ü → sǔ
s —— ù → sù

196. suo (ชัว)
s —— uō → suō
s —— uó → suó
s —— uǒ → suǒ
s —— uò → suò

197. sui (ชุย)
s —— uī → suī
s —— uí → suí
s —— uǐ → suǐ
s —— uì → suì

198. suan (ชวน)
s —— uān → suān
s —— uán → suán
s —— uǎn → suǎn
s —— uàn → suàn

199. sun (ชุน)
s —— ū → sūn
s —— ú → sún
s —— ü → sūn
s —— ù → sùn

200. zha (ชา)
zh —— ā → zhā
zh —— á → zhá
zh —— ā̄ → zhǎ
zh —— à → zhà

201. zhe (เฉ)
zh —— ē → zhē
zh —— é → zhé
zh —— ē̄ → zhě
zh —— è → zhè

202. zhi (ชาท)
zh —— ī → zhī
zh —— í → zhí
zh —— ī̄ → zhǐ
zh —— ì → zhì

203. zhai (ชาไ)
zh —— āi → zhāi
zh —— ái → zhái
zh —— ā̄i → zhǎi
zh —— ài → zhài

204. zhei (ชาې)
zh —— ēi → zhēi
zh —— éi → zhéi
zh —— ē̄i → zhěi
zh —— èi → zhèi

205. zhao (ชาວ)
zh —— āo → zhāo
zh —— áo → zháo
zh —— ā̄o → zhǎo
zh —— ào → zhào

206. zhou (โจว)
zh —— ōu → zhōu
zh —— óu → zhóu
zh —— öu → zhǒu
zh —— òu → zhòu

207. zhan (ຈັນ)
zh —— ān → zhān
zh —— án → zhán
zh —— ā̄n → zhǎn
zh —— àn → zhàn

208. zhen (ເຈັນ)
zh —— ēn → zhēn
zh —— én → zhén
zh —— ē̄n → zhěn
zh —— èn → zhèn

209. zhang (ຈຳງ)
zh —— āng → zhāng
zh —— áng → zháng
zh —— ā̄ng → zhǎng
zh —— àng → zhàng

210. zheng (ເຈິງ)
zh —— ēng → zhēng
zh —— éng → zhéng
zh —— ē̄ng → zhěng
zh —— èng → zhèng

211. zhong (ຈົງ)
zh —— ōng → zhōng
zh —— óng → zhóng
zh —— öng → zhǒng
zh —— òng → zhòng

212. zhu (ຈຸ)
zh —— ū → zhū
zh —— ú → zhú
zh —— ü → zhǔ
zh —— ù → zhù

213. zhua (ຈົວ)
zh —— uā → zhuā
zh —— uá → zhuá
zh —— uă → zhuă
zh —— uà → zhuà

214. zhuo (ชู)	zh — uō → zhuō zh — uó → zhuό zh — uǒ → zhuǒ zh — uò → zhuò	223. chai (ชา伊)	ch — āi → chāi ch — ái → chái ch — ǎi → chǎi ch — ài → chài	232. chua (ชู瓦)	ch — uā → chuā ch — uá → chuá ch — uǎ → chuǎ ch — uà → chuà
215. zhuai (จูไย)	zh — uāi → zhuāi zh — uái → zhuái zh — uǎi → zhuǎi zh — uài → zhuài	224. chao (ชูว)	ch — āo → chāo ch — áo → cháo ch — ǎo → chǎo ch — ào → chào	233. chuo (ชูว)	ch — uō → chuō ch — uó → chuό ch — uǒ → chuǒ ch — uò → chuò
216. zhuai (จู)	zh — uī → zhuī zh — uí → zhuí zh — uǐ → zhuǐ zh — uì → zhuì	225. chou (ใจว)	ch — ōu → chōu ch — óu → chóu ch — ǒu → chǒu ch — òu → chòu	234. chuai (ชูไย)	ch — uāi → chuāi ch — uái → chuái ch — uǎi → chuǎi ch — uài → chuài
217. zhuan (จูน)	zh — uān → zhuān zh — uán → zhuán zh — uǎn → zhuǎn zh — uàn → zhuàn	226. chan (ชั่น)	ch — ān → chān ch — án → chán ch — ǎn → chǎn ch — àn → chàn	235. chui (ชูบ)	ch — uī → chui ch — ui → chui ch — uǐ → chui ch — ui → chui
218. zhun (จูน)	zh — ün → zhūn zh — ún → zhún zh — ǔn → zhǔn zh — ùn → zhùn	227. chen (เช็น)	ch — ēn → chēn ch — én → chén ch — ěn → chěn ch — èn → chèn	236. chuan (ชูวน)	ch — uān → chuān ch — uán → chuán ch — uǎn → chuǎn ch — uàn → chuàn
219. zhuang (จู旺)	zh — uāng → zhuāng zh — uáng → zhuáng zh — uǎng → zhuǎng zh — uàng → zhuàng	228. chang (ชาวงศ)	ch — āng → chāng ch — áng → cháng ch — ǎng → chǎng ch — àng → chàng	237. chun (ชูน)	ch — ün → chūn ch — ún → chún ch — ǔn → chǔn ch — ùn → chùn
220. cha (ชา)	ch — ēng → chēng ch — éng → chéng ch — ěng → chěng ch — èng → chèng	229. cheng (เชิง)	ch — ēng → chēng ch — éng → chéng ch — ěng → chěng ch — èng → chèng	238. chuang (ชูวงศ)	ch — uāng → chuāng ch — uáng → chuáng ch — uǎng → chuǎng ch — uàng → chuàng
221. che (เชอ)	ch — ē → chē ch — é → ché ch — ě → chě ch — è → chè	230. chong (ชอง)	ch — ōng → chōng ch — óng → chóng ch — ǒng → chǒng ch — òng → chòng	239. sha (ชา)	sh — ā → shā sh — á → shá sh — ǎ → shǎ sh — à → shà
222. chi (ชีอ)	ch — ī → chī ch — í → chí ch — ĩ → chī ch — ì → chì	231. chu (ชู)	ch — ū → chū ch — ú → chú ch — ǔ → chǔ ch — ù → chù	240. she (เชอ)	sh — ē → shē sh — é → shé sh — ě → shě sh — è → shè

241. shi (ში)	sh — ī → shī sh — í → shí sh — ī → shǐ sh — ì → shì	250. shong (შონგ)	sh — ōng → shōng sh — óng → shóng sh — ōng → shǒng sh — òng → shòng	259. re (რე)	r — ē → rē r — é → ré r — ě → rě r — è → rè
242. shai (შაი)	sh — āi → shāi sh — ái → shái sh — āi → shǎi sh — ài → shài	251. shu (შუ)	sh — ū → shū sh — ú → shú sh — ū → shǔ sh — ù → shù	260. ri (რი)	r — ī → rī r — í → rí r — ī → rǐ r — ì → rì
243. shei (შეი)	sh — ēi → shēi sh — éi → shéi sh — ēi → shěi sh — èi → shèi	252. shua (შუა)	sh — uā → shuā sh — uá → shuá sh — uă → shuă sh — uà → shuà	261. rao (რაი)	r — āo → rāo r — áo → ráo r — āo → rǎo r — ào → rào
244. shao (შაი)	sh — āo → shāo sh — áo → sháo sh — āo → shǎo sh — ào → shào	253. shuo (შუო)	sh — uō → shuō sh — uó → shuó sh — uǒ → shuǒ sh — uò → shuὸ	262. rou (რიუ)	r — ōu → rōu r — óu → róu r — ōu → rǒu r — òu → ròu
245. shou (შუ)	sh — ōu → shōu sh — óu → shóu sh — ōu → shǒu sh — òu → shòu	254. shuai (შუაი)	sh — uāi → shuāi sh — uái → shuái sh — uăi → shuăi sh — uài → shuài	263. ran (რან)	r — ān → rān r — án → rán r — ān → rǎn r — àn → ràn
246. shan (შან)	sh — ān → shān sh — án → shán sh — ān → shǎn sh — àn → shàn	255. shui (შუი)	sh — uī → shuī sh — uí → shuí sh — uĭ → shuĭ sh — uὶ → shuὶ	264. ren (რენ)	r — ēn → rēn r — én → rén r — ēn → rěn r — èn → rèn
247. shen (შენ)	sh — ēn → shēn sh — én → shén sh — ēn → shěn sh — èn → shèn	256. shuan (შუან)	sh — uān → shuān sh — uán → shuán sh — uăn → shuăn sh — uὰn → shuὰn	265. rang (რანგ)	r — āng → rāng r — áng → ráng r — āng → rǎng r — àng → rang
248. shang (შანგ)	sh — āng → shāng sh — áng → sháng sh — āng → shǎng sh — àng → shàng	257. shun (შუნ)	sh — ūn → shūn sh — ún → shún sh — ūn → shǔn sh — ûn → shùn	266. reng (რენგ)	r — ēng → rēng r — éng → réng r — ēng → rěng r — èng → rèng
249. sheng (შენგ)	sh — ēng → shēng sh — éng → shéng sh — ēng → shěng sh — èng → shèng	258. shuang (შუანგ)	sh — uāng → shuāng sh — uáng → shuáng sh — uăng → shuăng sh — uὰng → shuὰng	267. rong (რონგ)	r — ōng → rōng r — óng → róng r — ōng → rǒng r — òng → ròng

268. ru (รุ)

r —— ū → rū
r —— ú → rú
r —— ă → ră
r —— ù → rù

269. rua (รัว)

r —— uā → ruā
r —— uá → ruá
r —— uă → ruă
r —— uà → ruà

270. ruo (รื้อ)

r —— uō → ruō
r —— uó → ruó
r —— uǒ → ruǒ
r —— uò → ruò

271. rui (รູ)

r —— uī → ruī
r —— uí → ruí
r —— uĭ → ruĭ
r —— uὶ → ruὶ

272. ruan (รວນ)

r —— uān → ruān
r —— uán → ruán
r —— uăn → ruăn
r —— uàn → ruàn

273. run (รຸນ)

r —— ūn → rūn
r —— ún → rún
r —— ăn → răn
r —— ùn → rùn

274. ji (ຈີ)

j —— ī → jī
j —— í → jí
j —— ĩ → jǐ
j —— ì → jì

275. jia (ຈັບ)

j —— iā → jiā
j —— iá → jiá
j —— iă → jiă
j —— iὰ → jiὰ

276. jiao (ຈົບ)

j —— iāo → jiāo
j —— iáo → jiáo
j —— iăo → jiăo
j —— iὰo → jiὰo

277. jie (ຈິບ)

j —— iē → jiē
j —— ié → jié
j —— iě → jiě
j —— iè → jiè

278. jiu (ຈິວ)

j —— iū → jiū
j —— iú → jiú
j —— iă → jiă
j —— iù → jiù

279. jian (ຈິບນ)

j —— iān → jiān
j —— ián → jián
j —— iăn → jiăn
j —— iàn → jiàn

280. jin (ຈິນ)

j —— īn → jīn
j —— ín → jín
j —— ĩn → jǐn
j —— ìn → jìn

281. jiang (ຈິບຈາງ)

j —— iāng → jiāng
j —— iáng → jiáng
j —— iăng → jiăng
j —— iàng → jiàng

282. jing (ຈິງ)

j —— īng → jīng
j —— íng → jíng
j —— ĩng → jǐng
j —— ìng → jìng

283. jiong (ຈິອງ)

j —— iōng → jiōng
j —— ióng → jióng
j —— iõng → jiõng
j —— iòng → jiòng

284. ju (ຈຸ່ວ)

j —— ū → jū
j —— ú → jú
j —— ă → jă
j —— ù → jù

285. jue (ຈຸ່ຍື)

j —— üē → jüē
j —— üé → jüé
j —— üě → jüě
j —— üè → jüè

286. juan (ຈຸ່ວນ)

j —— ūān → jūān
j —— úān → jūán
j —— ăān → jăān
j —— ùān → jùān

287. jün (ຈຸ່ວນ)

j —— ūn → jūn
j —— ún → jún
j —— ăn → jăñ
j —— ùn → jùñ

288. qi (ຈີ)

q —— ī → qī
q —— í → qí
q —— ĩ → qǐ
q —— ì → qì

289. qia (ເຈີບ)

q —— iā → qīā
q —— iá → qíá
q —— iă → qīă
q —— iὰ → qīὰ

290. qiao (ເຈີບຈາວ)

q —— iāo → qīāo
q —— iáo → qíáo
q —— iăo → qīăo
q —— iὰo → qīὰo

291. qie (ເຈີບ)

q —— iē → qīē
q —— ié → qíé
q —— iě → qīě
q —— iὲ → qīὲ

292. qiu (ຈິວ)

q —— iū → qīū
q —— iú → qíú
q —— iă → qīă
q —— iὺ → qīὺ

293. qian (ເຈີບນ)

q —— iān → qīān
q —— ián → qíán
q —— iăn → qīăn
q —— iὰn → qīὰn

294. qin (ຈິນ)

q —— īn → qīn
q —— ín → qíñ
q —— ĩn → qīñ
q —— ìn → qíñ

295. qiang (เชียง)	304. xiao (เชียว)	313. xue (เชือด)
q —— iāng → qiāng q —— iáng → qiáng q —— iǎng → qiǎng q —— iàng → qiàng	x —— iāo → xiāo x —— iáo → xiáo x —— iǎo → xiǎo x —— iào → xiào	x —— üē → xüē x —— üé → xüé x —— üě → xüě x —— üè → xüè
296. qing (ชิง)	305. xie (เชี๊ยว)	314. xuan (ชวน)
q —— īng → qīng q —— íng → qíng q —— īng → qǐng q —— ìng → qìng	x —— iē → xiē x —— ié → xié x —— iě → xiě x —— iè → xiè	x —— üān → xüān x —— üán → xüán x —— üān → xüān x —— üän → xüän
297. qiong (ช่อง)	306. xiu (ชิว)	315. xün (ชົນ)
q —— iōng → qiōng q —— ióng → qióng q —— iǒng → qiǒng q —— iòng → qiòng	x —— iū → xiū x —— iú → xiú x —— iǔ → xiǔ x —— iù → xiù	x —— üñ → xüñ x —— üñ → xüñ x —— üñ → xüñ x —— üñ → xüñ
298. qü (ชຸ່ວ)	307. xian (เชียน)	316. ga (ก้า)
q —— ū → qū q —— ú → qú q —— ù → qû q —— û → qû	x —— iān → xiān x —— ián → xián x —— iǎn → xiǎn x —— iàñ → xiàñ	g —— ā → gā g —— á → gá g —— ā → gă g —— à → gă
299. que (ชຸ່ວ່ມ)	308. xin (ชິນ)	317. ge (กົວ)
q —— üē → qüē q —— üé → qüé q —— üě → qüě q —— üè → qüè	x —— īn → xīn x —— ín → xín x —— īn → xīn x —— ìn → xìn	g —— ē → gē g —— é → gé g —— ē → gĕ g —— è → gè
300. quan (เชียวน)	309. xiang (เชียง)	318. gai (กາຍ)
q —— üān → qüān q —— üán → qüán q —— üān → qüān q —— üän → qüän	x —— iāng → xiāng x —— iáng → xiáng x —— iǎng → xiǎng x —— iàng → xiàng	g —— āi → gāi g —— ái → gái g —— āi → găi g —— ài → găi
301. qun (ชຸ່ນ)	310. xing (ชິງ)	319. gei (กີວ)
q —— ūn → qûn q —— ún → qûn q —— ûn → qûn q —— ùn → qûn	x —— īng → xīng x —— íng → xíng x —— īng → xīng x —— ìng → xìng	g —— ēi → gēi g —— éi → géi g —— ēi → gĕi g —— èi → gĕi
302. xi (ຂີ)	311. xiong (ຂົອງ)	320. gao (ກາວ)
x —— ī → xī x —— í → xí x —— ī → xī x —— ì → xì	x —— iōng → xiōng x —— ióng → xióng x —— iǒng → xiǒng x —— iòng → xiòng	g —— āo → gāo g —— áo → gáo g —— ão → găo g —— ào → găo
303. xia (ຂຶ້າ)	312. xü (ຂຸ່ວ)	321. gou (ກູວ)
x —— iā → xiā x —— iá → xiá x —— iǎ → xiǎ x —— ià → xià	x —— ū → xû x —— ú → xû x —— û → xû x —— ù → xû	g —— ôu → gōu g —— óu → góu g —— ôu → gōu g —— òu → góu

322. gan (กัน)

g ____ ān → gān
g ____ áñ → gán
g ____ ăñ → găñ
g ____ àñ → gàn

323. gen (เก้น)

g ____ ēn → gēn
g ____ éñ → gén
g ____ ĕñ → gĕn
g ____ èñ → gèn

324. gang (แกง)

g ____ āng → gāng
g ____ áng → gáng
g ____ ăng → găng
g ____ àng → gang

325. gong (โงง)

g ____ öng → gōng
g ____ óng → góng
g ____ ǒng → gǒng
g ____ òng → gong

326. gu (ใจ)

g ____ ū → gū
g ____ ú → gú
g ____ ũ → gු
g ____ ù → gù

327. gua (กوا)

g ____ uā → guā
g ____ uá → guá
g ____ uă → guă
g ____ uà → guà

328. guo (ก้าว)

g ____ uō → guō
g ____ uó → guó
g ____ uõ → guõ
g ____ uò → guò

329. guai (กวย)

g ____ uāi → guāi
g ____ uái → guái
g ____ uăi → guăi
g ____ uài → guài

330. gui (ใจ)

g ____ uī → guī
g ____ uí → guí
g ____ uǐ → guǐ
g ____ uì → guì

331. guan (กوان)

g ____ uān → guān
g ____ uán → guán
g ____ uăn → guăn
g ____ uàn → guan

332. gun (ใจ)

g ____ ūn → gūn
g ____ ún → gún
g ____ ũn → gුn
g ____ ùn → gùn

333. guang (กัวง)

g ____ uāng → guāng
g ____ uáng → guáng
g ____ uăng → guăng
g ____ uàng → guàng

334. ka (ใจ)

k ____ ā → kā
k ____ á → ká
k ____ ă → kă
k ____ à → kà

335. ke (เก)

k ____ ē → kē
k ____ é → ké
k ____ ě → kě
k ____ è → kè

336. kai (ใจ)

k ____ āi → kāi
k ____ ái → kái
k ____ ăi → kăi
k ____ ài → kài

337. kei (เกย)

k ____ ēi → kēi
k ____ éi → kéi
k ____ ěi → kěi
k ____ èi → kèi

338. kao (กัว)

k ____ āo → kāo
k ____ áo → káo
k ____ ăo → kăo
k ____ ào → kào

339. kou (กัว)

k ____ ōu → kōu
k ____ óu → kóu
k ____ ŏu → kǒu
k ____ òu → kòu

340. kan (กาน)

k ____ ān → kān
k ____ áñ → kán
k ____ ăñ → kăñ
k ____ àñ → kán

341. ken (เก็น)

k ____ ēn → kēn
k ____ éñ → kén
k ____ ĕñ → kĕn
k ____ èñ → kèn

342. kang (กัง)

k ____ āng → kāng
k ____ áng → káng
k ____ ăng → kăng
k ____ àng → kang

343. kong (กอง)

k ____ öng → kōng
k ____ óng → kóng
k ____ ǒng → kǒng
k ____ òng → kong

344. ku (ใจ)

k ____ ū → kū
k ____ ú → kú
k ____ ũ → kු
k ____ ù → kù

345. kua (กัว)

k ____ uā → kuā
k ____ uá → kuá
k ____ uă → kuă
k ____ uà → kuà

346. kuo (กือ)

k ____ uō → kuō
k ____ uó → kuó
k ____ uõ → kuõ
k ____ uò → kuò

347. kuai (กวย)

k ____ uāi → kuāi
k ____ uái → kuái
k ____ uăi → kuăi
k ____ uài → kuài

348. kui (ใจ)

k ____ uī → kuī
k ____ uí → kuí
k ____ uǐ → kuǐ
k ____ uì → kuì

349. kuan (กวน)	358. han (หาน)	367. huan (หวน)
k —— uān → kuān k —— uán → kuán k —— uǎn → kuǎn k —— uàn → kuan	h —— ān → hān h —— áñ → hán h —— āñ → hǎn h —— àn → hàn	h —— uān → huān h —— uán → huán h —— uǎn → huǎn h —— uàn → huan
350. kun (กุน)	359. hen (เห็น)	368. hun (หุน)
k —— ūn → kūn k —— úñ → kún k —— ūñ → kǔn k —— ùñ → kùn	h —— ēñ → hēn h —— éñ → hén h —— ěñ → hěn h —— èñ → hèn	h —— ūñ → hūn h —— úñ → hún h —— ūñ → hǔn h —— ùñ → hùn
351. kuang (กวาง)	360. hang (หาง)	369. huang (หัวง)
k —— uāng → kuāng k —— uáng → kuáng k —— uǎng → kuǎng k —— uàng → kuàng	h' —— āng → hāng h —— áng → háng h —— āñ → hǎng h —— àng → hang	h —— uāng → huāng h —— uáng → huáng h —— uǎng → huǎng h —— uàng → huàng
352. ha (หา)	361. hong (หอง)	370. yi (ឃុំ)
h —— ā → hā h —— á → há h —— ā → hă h —— à → hă	h —— öng → hōng h —— óng → hóng h —— öñg → hǒng h —— òng → hong	y —— ī → yī y —— í → yí y —— ĩ → yĩ y —— ì → yì
353. he (ເຫຼືອ)	362. hu (ຫຼຸ)	371. ya (ຍ້າ)
h —— ē → hē h —— é → hé h —— ě → hě h —— è → hè	h —— ū → hū h —— ú → hú h —— ū → hǔ h —— ù → hù	y —— ā → yā y —— á → yá y —— ā → yă y —— à → yà
354. hai (ຫ້າຍ)	363. hua (ຫຼວມ)	372. yao (ຍ້າວ)
h —— āi → hāi h —— ái → hái h —— āi → hăi h —— ài → hăi	h —— uā → huā h —— uá → huá h —— uă → huă h —— uà → huà	y —— āo → yāo y —— áo → yáo y —— āo → yăo y —— ào → yào
355. hei (ເຫຼີ)	364. huo (ຫຼວດ)	373. ye (ຍີ)
h —— ēi → hēi h —— éi → héis h —— ēi → hĕi h —— èi → hĕi	h —— uō → huō h —— uó → huó h —— uō → huō h —— uò → huò	y —— ē → yē y —— é → yé y —— ē → yĕ y —— è → yĕ
356. hao (ຫ້າວ)	365. huai (ຫວາຍ)	374. you (ຢູ່ວາ)
h —— āo → hāo h —— áo → háo h —— āo → hăo h —— ào → hăo	h —— uāi → huāi h —— uái → huái h —— uăi → huăi h —— uài → huài	y —— ôu → yōu y —— óu → yóu y —— ōu → yǒu y —— òu → yòu
357. hou (ຫ້ອງ)	366. hui (ຫຼວງ)	375. yan (ຢັນ)
h —— ōu → hōu h —— óu → hóu h —— ōu → hǒu h —— òu → hòu	h —— uī → huī h —— uí → huí h —— uǐ → huǐ h —— ui → huì	y —— ān → yān y —— áñ → yán y —— āñ → yăñ y —— àn → yàn

376. yin (อิน)

y — īn → yīn
y — ín → yín
y — īn → yǐn
y — ìn → yìn

377. yang (อัง)

y — āng → yāng
y — áng → yáng
y — āng → yǎng
y — àng → yang

378. ying (อิ่ง)

y — īng → yīng
y — íng → yíng
y — īng → yǐng
y — ìng → yìng

379. yong (ออง)

y — öng → yōng
y — óng → yóng
y — öng → yǒng
y — òng → yòng

380. yü (อุ)

y — ū → yū
y — ú → yú
y — ū → yǔ
y — ú → yù

381. yüe (อึ耶)

y — üē → yüē
y — üé → yüé
y — üē → yüě
y — üè → yüè

382. yüan (อึยัน)

y — üān → yüān
y — üán → yüán
y — üān → yüǎn
y — üàn → yüàn

383. yün (อึน)

y — üñ → yūn
y — úñ → yún
y — üñ → yǚn
y — úñ → yùn

384. wu (ㄨ)

w — ū → wū
w — ú → wú
w — ū → wǔ
w — ù → wù



385. wa (ዋ)

w — ā → wā
w — á → wá
w — ā → wǎ
w — à → wà



386. wai (ዋይ)

w — āi → wāi
w — ái → wái
w — āi → wǎi
w — ài → wài



387. wei (ዊ)

w — ēi → wēi
w — éi → wéi
w — ēi → wěi
w — èi → wèi

388. wan (ዋນ)

w — ān → wān
w — án → wán
w — ān → wǎn
w — àn → wàn



389. wen (ዊን)

w — ēn → wēn
w — én → wén
w — ēn → wěn
w — èn → wèn



390. wang (ዋᠩ)

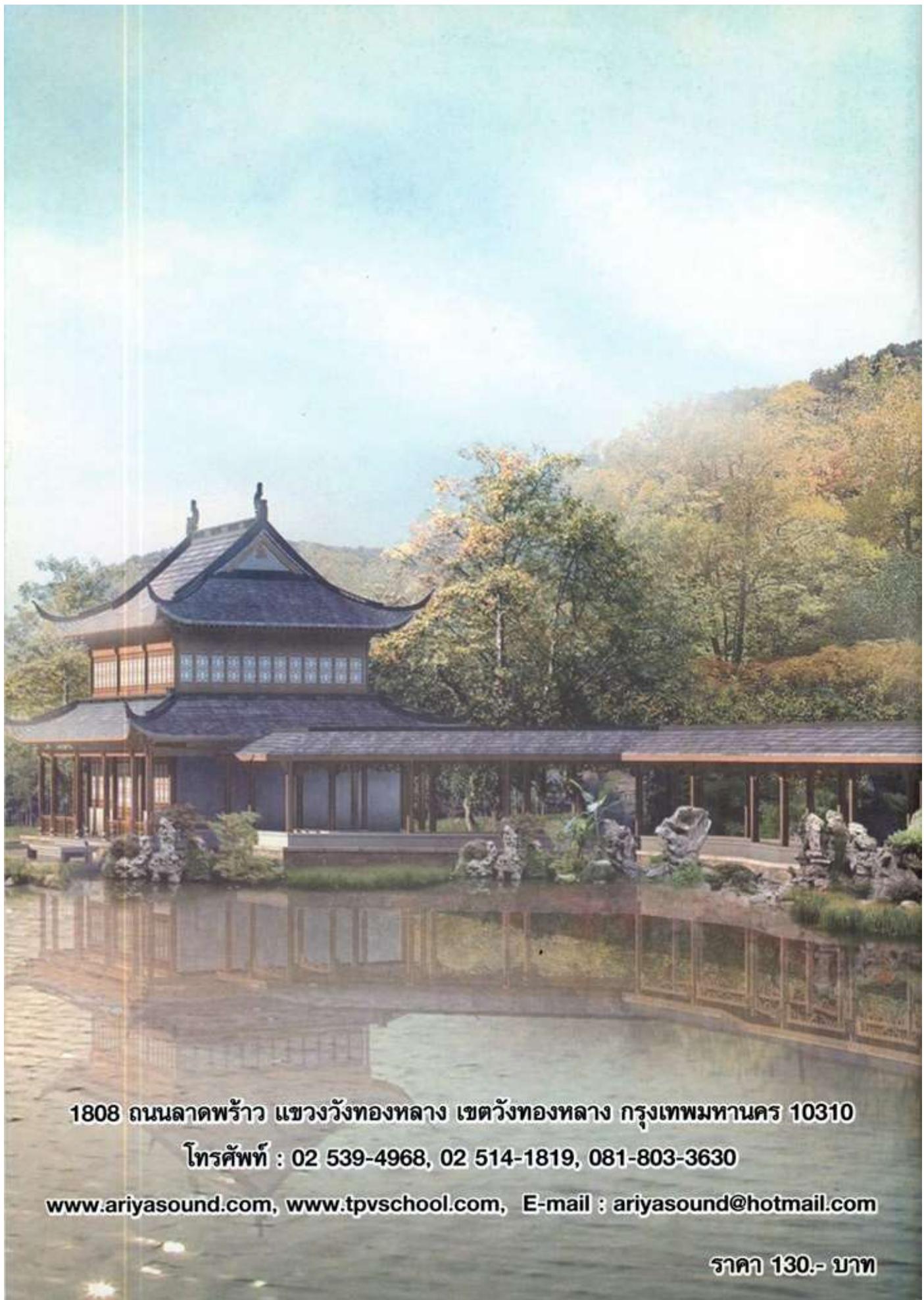
w — āng → wāng
w — áng → wáng
w — āng → wǎng
w — àng → wang ,



391. weng (ዊᠩ)

w — ēng → wēng
w — éng → wéng
w — ēng → wěng
w — èng → wèng





1808 ถนนลาดพร้าว แขวงวังทองหลาง เขตวังทองหลาง กรุงเทพมหานคร 10310

โทรศัพท์ : 02 539-4968, 02 514-1819, 081-803-3630

www.ariyasound.com, www.tpvsschool.com, E-mail : ariyasound@hotmail.com

ราคา 130.- บาท